



Rada
Európskej únie

V Bruseli 13. novembra 2014
(OR. en)

15260/14

LIMITE

EUROJUST 193
EPPO 65
CATS 170
COPEN 274
CODEC 2194
CSC 248

Medziinštitucionálny spis:
2013/0256 (COD)

POZNÁMKA

Od:	Predsedníctvo
Komu:	Delegácie
Predmet:	Návrh nariadenia o Agentúre Európskej únie pre justičnú spoluprácu v trestných veciach (Eurojust) – revidované znenie na účely čiastočného všeobecného smerovania

Delegates will find attached in the Annex a further revision of the Commission's proposal which the Presidency considers to constitute the basis for the partial general approach at the forthcoming JHA Council.

Changes since the last discussion on the respective parts of the text are in **underline**.

The Recitals, with the exception of those listed in the footnotes, together with the provisions relating to the European Public Prosecutor and the Data Protection Supervision mechanism will not form part of the partial approach and will be dealt with under a future Presidency.

KAPITOLA I CIEĽ A ÚLOHY

Článok 1

Agentúra Európskej únie pre justičnú spoluprácu v trestných veciach

1. Týmto sa zriaďuje Agentúra Európskej únie pre justičnú spoluprácu v trestných veciach (Eurojust).
2. Eurojust zriadený podľa tohto nariadenia **nahrádza** [...] Eurojust zriadený rozhodnutím Rady 2002/187/SVV **a je jeho nástupcom**.
3. Eurojust má v každom členskom štáte **právnú subjektivitu** [...], akú právnickým osobám priznáva príslušný právny poriadok. [...]¹

Článok 1a

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia:

a) „medzinárodné organizácie“ sú medzinárodné organizácie a im podriadené subjekty spravujúce sa medzinárodným právom verejným, alebo iné subjekty, ktoré boli zriadené dohodou alebo na základe dohody medzi dvoma alebo viacerými štátmi, ako napr. Interpol;

¹ [...]

- b) ²„osobné údaje“ sú všetky informácie týkajúce sa identifikovanej alebo identifikovateľnej fyzickej osoby (ďalej len „dotknutá osoba“); identifikovateľná osoba je osoba, ktorú možno priamo alebo nepriamo identifikovať, a to najmä priradením identifikačného čísla alebo jedného alebo viacerých faktorov osobitných pre jej fyzickú, fyziologickú, mentálnu, ekonomickú, kultúrnu alebo sociálnu identitu;
- c) „administratívne osobné údaje“ sú všetky osobné údaje spracúvané Eurojustom okrem tých, ktoré sa spracúvajú v záujme plnenia cieľov stanovených v článku 2;
- d) „operačné osobné údaje“ sú všetky údaje spracúvané v záujme plnenia cieľov stanovených v článku 2;
- e) „spracúvanie osobných údajov“, ďalej len „spracúvanie“ je každá operácia alebo súbor operácií, ktoré sa vykonávajú s osobnými údajmi, či už automatizovanými alebo inými prostriedkami, ako je zhromažďovanie, zaznamenávanie, organizácia, uchovávanie, úprava alebo zmena, vyhľadávanie, nahliadanie, použitie, sprístupnenie prenosom, šírením alebo iným poskytnutím, zoradenie alebo kombinácia, zablokovanie, vymazanie alebo zničenie;
- f) „prijemca“ je fyzická alebo právnická osoba, orgán verejnej moci, agentúra alebo akýkoľvek iný orgán, ktorému sa údaje sprístupnia, či už ide o tretiu stranu alebo nie;

² Vymedzenia pojmov sa preskúmajú neskôr, pričom sa v nich eventuálne zohľadnia prebiehajúce rokovania o „balíku o ochrane údajov“.

g) „prenos osobných údajov“ je oznámenie osobných údajov, ktoré sa aktívne poskytnú, obmedzenému počtu identifikovaných strán s vedomím alebo zámerom odosielateľa dať príjemcovi prístup k predmetným osobným údajom;

h) „súhlas dotknutej osoby“ je akýkoľvek slobodne daný, výslovný prejav vôle, ktorý sa zakladá na informovanosti a ktorým dotknutá osoba prejaví svoj súhlas s tým, aby sa osobné údaje, ktoré sa jej týkajú, spracúvali.

Článok 2

Úlohy

1. Eurojust podporuje a posilňuje koordináciu a spoluprácu medzi vnútroštátnymi orgánmi zodpovednými za vyšetrovanie a stíhanie závažnej trestnej činnosti, ktorá sa týka dvoch alebo viacerých členských štátov alebo ktorá si vyžaduje trestné stíhanie na spoločnom základe³, a to na základe operácií vedených a informácií poskytovaných orgánmi členských štátov a Europolom.
2. Eurojust pri plnení svojich úloh:
 - a) zohľadňuje všetky žiadosti príslušných orgánov členského štátu alebo všetky informácie, ktoré poskytnú **tieto orgány, inštitúcie alebo iné subjekty** príslušné na základe ustanovení prijatých v rámci zmlúv alebo ktoré zhromaždil samotný Eurojust,
 - b) uľahčuje vybavenie žiadostí o justičnú spoluprácu a vykonávanie rozhodnutí o justičnej spolupráci vrátane žiadostí a rozhodnutí vychádzajúcich z nástrojov, na základe ktorých nadobúda účinok zásada vzájomného uznávania.

³ Odôvodnenie 3a *Trestné stíhanie na spoločnom základe znamená prípady stíhania a vyšetrovania, ktoré sa môžu týkať len jedného členského štátu a tretej krajiny, ak bola s touto treťou krajinou uzatvorená dohoda o spolupráci alebo ak je osobitne potrebná účasť Eurojustu. Môže tiež znamenať prípady, ktoré sa týkajú jedného členského štátu a Únie.*

3. Eurojust plní svoje úlohy na žiadosť príslušných orgánov členských štátov alebo z vlastnej iniciatívy.⁴

Článok 3

Právomoc Eurojustu

1. Právomoc Eurojustu sa vzťahuje na formy trestnej činnosti uvedené v prílohe 1. [...] **[As regards offences falling under the competence of the European Public Prosecutor's Office, Eurojust exercises its competence if it is not exercised by the European Public Prosecutor.]**
- 1a⁵. **V prípade iných foriem trestnej činnosti, než sú uvedené v prílohe 1, môže Eurojust v rámci svojich úloh tiež pomáhať pri vyšetrovaniach a trestných stíhaniach na žiadosť príslušného orgánu členského štátu.**
2. Právomoc Eurojustu sa vzťahuje aj na súvisiace trestné činy. Za súvisiace trestné činy sa považujú:
- a) trestné činy spáchané s cieľom zabezpečiť prostriedky na spáchanie trestných činov uvedených v prílohe 1,
 - b) trestné činy spáchané s cieľom uľahčiť alebo uskutočniť trestné činy uvedené v prílohe 1,
 - c) trestné činy spáchané s cieľom zabezpečiť beztrestnosť činov uvedených v prílohe 1.

⁴ **Odôvodnenie 10** – Eurojust by mal pri výkone svojich operačných funkcií vo vzťahu ku konkrétnym prípadom trestnej činnosti a na požiadanie príslušných orgánov členských štátov alebo z vlastnej iniciatívy konať prostredníctvom jedného alebo viacerých národných členov kolégia. Eurojust môže z vlastnej iniciatívy prevziať iniciatívnejšiu úlohu v koordinácii prípadov, [...] napríklad podporovať vnútroštátne orgány pri ich vyšetrovaniach a stíhaniach. To môže zahŕňať [...] zapojenie členských štátov, ktoré sa pôvodne na prípade nepodieľali, odhaľovanie prepojení medzi prípadmi na základe informácií, ktoré získa od Europolu, OLAF-u a iných vnútroštátnych orgánov podľa článku 21. Umožňuje tiež Eurojustu vypracovať usmernenia, politické dokumenty a analýzy súvisiace s prácou na prípadoch v rámci jeho strategickej práce. Pri činnosti z vlastnej iniciatívy koná Eurojust [...] v súlade s týmto nariadením.

⁵ Komisia vzniesla výhradu preskúmania k článku 3 ods. 1a.

3. Na žiadosť príslušného orgánu členského štátu môže Eurojust pomáhať aj pri vyšetrovaní a trestnom stíhaní, ktoré sa týka len daného členského štátu a tretej krajiny, ak bola s touto treťou krajinou uzatvorená dohoda o spolupráci alebo dojednanie ustanovujúce spoluprácu podľa článku 43, alebo ak v konkrétnom prípade existuje zásadný záujem o poskytnutie pomoci.
4. Na žiadosť príslušného orgánu členského štátu alebo Komisie môže Eurojust pomáhať pri vyšetrovaní a trestnom stíhaní, ktoré sa týka len daného členského štátu, **ktoré však má dôsledky na úrovni [...] Únie.**⁶

Článok 4 **Operačné funkcie Eurojustu**

1. Eurojust:
 - a) informuje príslušné orgány členských štátov o vyšetrovaniach a trestných stíhaniach, o ktorých bol informovaný a ktoré majú dôsledky na úrovni Únie alebo by mohli mať dôsledky na iné členské štáty, ako sú štáty, ktoré sú priamo dotknuté;
 - b) pomáha príslušným orgánom členských štátov pri zabezpečovaní čo najlepšej koordinácie vyšetrovaní a trestných stíhaní;
 - c) poskytuje pomoc s cieľom zlepšiť spoluprácu medzi príslušnými orgánmi členských štátov, a to najmä na základe analýz Europolu;
 - d) spolupracuje a konzultuje s Európskou justičnou sieťou v trestných veciach, pričom okrem iného využíva databázu dokumentov Európskej justičnej siete a prispieva k jej zlepšovaniu;

⁶ Odôvodnenie 10a – *Medzi prípady, ktoré majú dôsledky na úrovni Únie, patria prípady, ktoré sa týkajú člena inštitúcie alebo orgánu EÚ [alebo tretieho štátu]. Zahŕňa to aj prípady týkajúce sa značného počtu členských štátov, ktoré by si mohli vyžadovať koordinovanú [...] európsku reakciu.*

- e) poskytuje operačnú, technickú a finančnú podporu pre cezhraničné operácie a vyšetrovania vedené členskými štátmi **vrátane spoločných vyšetrovacích tímov**.

2. Eurojust môže pri plnení svojich úloh na základe uvedenia dôvodov požiadať príslušné orgány dotknutých členských štátov, aby:

- a) viedli vyšetrovanie alebo trestné stíhanie konkrétnych činov;
- b) akceptovali, že jeden z nich môže mať lepšiu pozíciu na vedenie vyšetrovania alebo trestného stíhania konkrétnych činov;
- c) zabezpečovali koordináciu medzi príslušnými orgánmi dotknutých členských štátov;
- d) zriadili spoločný vyšetrovací tím v súlade s príslušnými nástrojmi spolupráce;
- e) poskytovali Eurojustu všetky informácie potrebné na plnenie jeho úloh;
- f) prijali osobitné vyšetrovacie opatrenia;
- g) prijali akékoľvek iné opatrenie, ktoré je odôvodnene potrebné na účely vyšetrovania alebo trestného stíhania.

3. Eurojust môže takisto:

- a) poskytovať Europolu stanoviská na základe analýz vykonaných Europolom;
- b) poskytovať logistickú podporu vrátane pomoci s prekladom, tlmočením a organizáciou koordinačných stretnutí.

4. Ak sa dva alebo viaceré členské štáty nemôžu dohodnúť na tom, ktorý z nich by mal viesť vyšetrovanie alebo trestné stíhanie v nadväznosti na žiadosť predloženú podľa odseku 2 písm. a) a b), Eurojust vydá v tejto veci písomné stanovisko. **Toto nezáväzné stanovisko** sa bezodkladne zašle dotknutým členským štátom.

5. Na žiadosť príslušného orgánu vydá Eurojust písomné stanovisko k opakovaným odmietnutiam alebo ťažkostiam v súvislosti s vybavovaním [...] žiadostí o justičnú spoluprácu alebo vykonávaním [...] rozhodnutí o justičnej spolupráci vrátane žiadostí a rozhodnutí súvisiacich s nástrojmi, na základe ktorých nadobúda účinok zásada vzájomného uznávania, ak ju nie je možné vyriešiť vzájomnou dohodou príslušných vnútroštátnych orgánov alebo zapojením dotknutých národných členov. **Toto nezáväzné stanovisko sa bezodkladne zašle dotknutým členským štátom.**
6. **Príslušné vnútroštátne orgány bezodkladne reagujú na žiadosti a stanoviská Eurojustu. Ak sa príslušné orgány dotknutých členských štátov rozhodnú, že nevyhovejú žiadosti uvedenej v článku 4 ods. 2 alebo nebudú konať v súlade s písomným stanoviskom uvedeným v článku 4 ods. 4 alebo 5, svoje rozhodnutie spolu s odôvodnením bez zbytočného odkladu oznámia Eurojustu. Ak nie je možné uviesť dôvody nevyhovenia žiadosti, lebo by to poškodilo základné vnútroštátne bezpečnostné záujmy alebo ohrozilo bezpečnosť jednotlivcov, príslušné orgány členských štátov môžu svoje konanie zdôvodniť operačnými dôvodmi.**

Článok 5⁷

Výkon operačných a iných funkcií

1. Eurojust pri vykonávaní ktorejkoľvek činnosti podľa článku 4 ods. 1 alebo 2 koná prostredníctvom jedného alebo viacerých dotknutých národných členov. **Bez toho, aby bol dotknutý odsek 2, sa kolégium sústreďí na operačné otázky a iné otázky, ktoré priamo súvisia s operačnými záležitosťami. Do administratívnych záležitostí sa zapája len v miere potrebnej na zabezpečenie plnenia svojich operačných úloh.**

⁷ Komisia vzniesla výhradu preskúmania k článku 5.

2. Eurojust koná ako kolégium:

- a) pri vykonávaní činností uvedených v článku 4 ods. 1 alebo 2:
 - i) ak ho o to požiada jeden alebo viacerí národní členovia zainteresovaní na prípade, ktorým sa Eurojust zaoberá;
 - ii) ak prípad zahŕňa vyšetrovania alebo trestné stíhanie, ktoré majú dôsledky na úrovni Únie alebo by mohli mať dôsledky na iné členské štáty, ako sú štáty, ktoré sú bezprostredne dotknuté;
- b) pri vykonávaní činností uvedených v článku 4 ods. 3, 4 alebo 5;
- c) ak ide o všeobecnú otázku týkajúcu sa plnenia jeho operačných cieľov;
- d) [...]
- e) **keď prijíma ročný rozpočet Eurojustu [...];**
- f) **keď prijíma ročný a viacročný program a výročnú správu o činnosti Eurojustu;**
- g) **keď volí alebo odvoláva predsedu a podpredsedov v súlade s článkom 11;**
- h) **keď vymenúva organizačného riaditeľa a v prípade potreby predlžuje jeho funkčné obdobie alebo ho odvoláva z funkcie v súlade s článkom 17;**
- i) **keď prijíma pracovné dohody uzatvorené v súlade s článkom 38 ods. 2a a článkom 43;**

- j) keď prijíma pravidlá pre prevenciu a riadenie konfliktov záujmov vo vzťahu k národným členom;
 - k) pri príprave strategických správ, politických dokumentov, usmernení pre vnútroštátne orgány a stanoviská týkajúce sa operačnej práce Eurojustu;
 - l) keď prijíma všetky ďalšie rozhodnutia, ktoré výslovne neprislúchajú výkonnej rade podľa tohto nariadenia ani nepatria do zodpovednosti organizačného riaditeľa v súlade s článkom 18;
 - m) keď vymenúva styčných sudcov v súlade s článkom 46;
 - d) ak sa v tomto nariadení ustanovuje inak.
3. Eurojust pri plnení svojich úloh uvádza, či koná prostredníctvom jedného alebo viacerých národných členov, alebo ako kolégium.
4. **Kolégium môže v súlade so svojimi operačnými požiadavkami pridelit' organizačnému riaditeľovi a výkonnej rade ďalšie administratívne úlohy nad rámec úloh ustanovených v článkoch 16 a 18.**
5. **Kolégium prijme [...] rokovací poriadok Eurojustu dvojtretinovou väčšinou svojich členov, ktorý prostredníctvom vykonávacích aktov schváli Rada⁸. [...]**

⁸ Malo by sa doplnit' odôvodnenie, v ktorom sa riadne opodstatní prenesenie vykonávacích právomocí na Radu v súlade s článkom 291 ods. 2 ZFEÚ.

KAPITOLA II

ŠTRUKTÚRA A ORGANIZÁCIA EUROJUSTU

ODDIEL I

ŠTRUKTÚRA

Článok 6

Štruktúra Eurojustu

Štruktúru Eurojustu tvoria:

- a) národní členovia;
- b) kolégium;
- c) výkonná rada;
- d) organizačný riaditeľ.

ODDIEL II

NÁRODNÍ ČLENOVIA

Článok 7

Postavenie národných členov

1. Eurojust má jedného národného člena vyslaného každým členským štátom v súlade s jeho právnym systémom, ktorý má obvyklé pracovisko v mieste sídla Eurojustu.

2. Každému národnému členovi pomáha jeden zástupca a jeden asistent. Zástupca a asistent majú **v zásade** obvyklé pracovisko **v mieste sídla** Eurojustu. [...]. **Členské štáty môžu rozhodnúť, že zástupca a/alebo asistent budú pracovať v členskom štáte pôvodu, a oznámia to kolégiu [...]. Ak si to operačné potreby Eurojustu vyžadujú, kolégium môže požiadať členský štát, aby odôvodnil svoje rozhodnutie o pracovisku zástupcu a asistenta v členskom štáte pôvodu. Členský štát odpovie na žiadosť kolégia bez zbytočného odkladu.**
- 2a.** Národnému členovi môže pomáhať viac zástupcov alebo asistentov, ktorí majú obvyklé pracovisko v Eurojuste, ak je to potrebné a ak s tým súhlasí kolégium. **Členské štáty oznámia Eurojustu a [...] Komisii vymenovanie národných členov, zástupcov a asistentov.**
3. Národní členovia a zástupcovia majú postavenie prokurátorov, sudcov alebo príslušníkov [...] **polície** s rovnocennou právomocou. **Národní členovia majú aspoň [...]** právomoci uvedené v tomto nariadení s cieľom umožniť im plnenie ich úloh.
- 3a. Funkčné obdobie národných členov a ich zástupcov trvá štyri roky a môže sa obnoviť. [...]**
4. Zástupca koná v mene národného člena alebo ho zastupuje. Asistent môže takisto konať v mene národného člena alebo ho zastupovať, ak má postavenie uvedené v odseku 3.
5. Eurojust a členské štáty si vymieňajú operačné informácie prostredníctvom národných členov.

6. [...]
7. **Bez toho, aby bol dotknutý článok 11a,** mzdy a funkčné požitky národných členov, zástupcov a asistentov uhrádza členský štát ich pôvodu.
8. Ak národní členovia, zástupcovia a asistenti konajú v rámci úloh Eurojustu, príslušné výdavky týkajúce sa predmetných činností sa považujú za operačné výdavky.

Článok 8

⁹Právomoci národných členov

1. Národní členovia majú právomoc:
- a) uľahčovať alebo inak podporovať vydávanie a vybavovanie akýchkoľvek žiadostí o vzájomnú právnu pomoc alebo vzájomné uznávanie,
 - b) udržiavať priamy kontakt a vymieňať si informácie s každým príslušným vnútroštátnym orgánom členského štátu,
 - c) udržiavať priamy kontakt a vymieňať si informácie s každým príslušným vnútroštátnym orgánom v súlade s medzinárodnými záväzkami svojich členských štátov,
 - d) [...]
- 1a. **Bez toho, aby bol dotknutý odsek 1, členské štáty môžu národným členom udeliť ďalšie právomoci v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi. [...] Členský štát o týchto právomociach formálne upovedomí Komisiu a kolégium.**

⁹ Treba sformulovať odôvodnenie, aby sa zohľadnili body AT a CZ o tom, že právomoci uvedené v odseku 2 v zásade vykonáva príslušný vnútroštátny orgán.

2. Po dohode **so svojím** príslušným vnútroštátnym orgánom národnej členovia [...] **môžu:**
- a) **vydať alebo vybaviť akúkoľvek žiadosť o vzájomnú pomoc alebo vzájomné uznávanie;**
 - b) **nariadiť vyšetrovacie opatrenia uvedené v oddiele C prílohy A k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2014/41/EÚ z 3. apríla 2014 o európskom vyšetrovacom príkaze v trestných veciach;**
 - [c) **povoliť a koordinovať kontrolované dodávky vo svojom členskom štáte [...];**
 - d) **podľa potreby sa zúčastňovať na spoločných vyšetrovacích tímoch vrátane ich zriaďovania. Ak sa však spoločný vyšetrovací tím financuje z rozpočtu Únie, dotknutí národnej členovia sa vždy vyzývajú na účasť.**
3. V naliehavých prípadoch [...], **a ak nie je možné, aby včas určili alebo kontaktovali príslušný vnútroštátny orgán**, sú národnej členovia oprávnení prijímať opatrenia uvedené v odseku 2 **v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi**, o čom čo najskôr informujú príslušný vnútroštátny orgán.
4. **Keď je udelenie právomocí uvedených v odsekoch 2 a 3 národnému členovi v rozpore**
- a) **s ústavnými pravidlami;**
 - alebo**
 - b) **so základnými aspektmi systému trestného súdnictva daného členského štátu:**
 - i) **v súvislosti s rozdelením právomocí medzi políciu, prokurátorov a sudcov,**
 - ii) **v súvislosti s funkčným rozdelením úloh medzi orgány činné v trestnom konaní,**
 - alebo**

iii) v súvislosti s federálnou štruktúrou dotknutého členského štátu,
národný člen je oprávnený predložiť návrh príslušnému vnútroštátnemu orgánu zodpovednému za vykonávanie opatrení uvedených v odsekoch 2 a 3.

5. Členské štáty zabezpečia, aby sa v prípadoch uvedených v odseku 4 príslušný vnútroštátny orgán bez zbytočného odkladu zaoberal žiadosťou národného člena.

Článok 9

Prístup do národných evidencií

Národní členovia majú v súlade s príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi prístup k informáciám alebo aspoň možnosť tieto informácie získať z týchto druhov evidencií svojho členského štátu:

- a) registre trestov,
- b) evidencie zaistených osôb,
- c) evidencie vyšetrovaní,
- d) evidencie DNA,
- e) iné evidencie verejných orgánov ich členských štátov, pokiaľ sú tieto informácie potrebné na plnenie ich úloh.

ODDIEL III

KOLÉGIUM

Článok 10¹⁰

Zloženie kolégia

1. Kolégium sa skladá zo **všetkých národných členov**.

[...]

[...]
2. [...]
3. Organizačný riaditeľ sa zúčastňuje na [...] zasadnutiach kolégia, **na ktorých sa rokuje o administratívnych otázkach**, bez práva hlasovať.
4. Kolégium môže pozvať akúkoľvek osobu, ktorej stanovisko môže byť zaujímavé, aby sa zúčastnila na zasadnutí ako pozorovateľ.
5. Členom kolégia môžu v závislosti od ustanovení ich rokovacieho poriadku pomáhať poradcovia alebo odborníci.

¹⁰ Komisia vzniesla výhradu preskúmania k článku 10 ods. 1.

Článok 11

Predseda a podpredseda Eurojustu

1. Kolégium volí predsedu a dvoch podpredsedov spomedzi národných členov **v súlade s rokovacím poriadkom Eurojustu** [dvojtretinovou väčšinou hlasov svojich členov]. **Úlohy predsedu a podpredsedov sa stanovia v rokovacom poriadku Eurojustu.** Predsedovi a podpredsedom pomáha pri [...] **plnení ich úloh** administratívny personál.
2. Podpredsedovia zastupujú predsedu, ak si ten nemôže plniť svoje povinnosti.
3. Funkčné obdobie predsedu a podpredsedov trvá štyri roky. Môžu byť jedenkrát opätovne zvolení.
- 3a. Ak je národný člen zvolený za predsedu alebo podpredsedu Eurojustu, jeho funkčné obdobie sa predlži, aby mohol vykonávať funkciu predsedu alebo podpredsedu.
- 4.¹¹ Ak predseda alebo podpredseda prestal spĺňať podmienky potrebné na výkon svojich úloh, kolégium ho môže na návrh jednej tretiny svojich členov odvolať. Takéto rozhodnutie sa prijíma dvojtretinovou väčšinou všetkých členov nepočítajúc dotknutého predsedu alebo podpredsedu.

¹¹ Delegácia EE vznesla výhradu preskúmania k článku 11 ods. 4.

5.¹² Ak je národný člen zvolený za predsedu alebo podpredsedu Eurojustu, [...] dotknutý členský štát [...] ¹³ môže vyslať inú primerane kvalifikovanú osobu ¹⁴, ktorá posilní národnú sekciu počas funkčného obdobia zvoleného člena ako predsedu alebo podpredsedu.

¹⁵**Článok 11a**

Mechanizmus kompenzácie za zvolenie do funkcie predsedu a podpredsedu

1. Do jedného roka od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia Rada konajúc na návrh Komisie určí prostredníctvom vykonávacích aktov¹⁶ [...] model kompenzácie s fixnou sadzbou na účely článku 11 ods. 5, ktorá sa poskytne členským štátom, ktorých národný člen bol zvolený za predsedu alebo podpredsedu.

2. Táto kompenzácia sa poskytne ktorémukoľvek členskému štátu, ak

i) bol jeho národný člen zvolený za predsedu alebo podpredsedu

ii) členský štát požiada kolégium o kompenzáciu a odôvodní potrebu posilniť národnú sekciu na základe zvýšeného pracovného vyt'azenia.

¹² Delegácie DE, EE, BE a HR vzniesli výhradu preskúmania k článku 11 ods. 5.

¹³ [...]

¹⁴ V odôvodnení sa vymedzí pojem primerane kvalifikovanej osoby „Primerane kvalifikované osoby sú osoby, ktoré majú potrebnú kvalifikáciu a skúsenosti na vykonávanie úloh, ktoré sa vyžadujú na zabezpečenie účinného fungovania národnej sekcie. V tomto ohľade môžu mať postavenie [...] zástupcu alebo asistenta, ako sa uvádza v článku 7 alebo, alternatívne, môžu mať funkciu administratívnejšej alebo technickejšej povahy. Každý členský štát si v tomto ohľade môže vybrať svoje vlastné požiadavky.“

¹⁵ Delegácie DE, EE a AT vzniesli výhradu preskúmania.

¹⁶ Doplní sa odôvodnenie, v ktorom sa riadne opodstatní prenesenie vykonávacích právomocí na Radu v súlade s článkom 291 ods. 2 ZFEÚ.

3. Poskytnutá kompenzácia sa rovná až 70 % národného platu vyslanej osoby do výšky stropu, ktorý je XX [určí kolégium]. Príspevky na životné náklady a iné súvisiace náklady sa poskytnú na podobnom základe, ako tie, ktoré sa poskytujú úradníkom EÚ alebo iným štátnym zamestnancom vyslaným do zahraničia.¹⁷

4. Mechanizmus kompenzácie sa uhrádza zo všeobecného rozpočtu Európskej únie.

Článok 12

Zasadnutia kolégia

1. Zasadnutia kolégia zvoláva predseda.
2. Kolégium sa schádza najmenej raz [...] mesačne. [...] Zasadnutia kolégia sa okrem toho uskutočňujú z iniciatívy predsedu [...] alebo na žiadosť aspoň jednej tretiny jeho členov.
3. Európskemu prokurátorovi sa zasielajú programy všetkých zasadnutí kolégia a [kolégium ho] [...] pozýva zúčastňovať sa na takýchto zasadnutiach bez práva hlasovať vždy, keď sa rokuje o otázkach, ktoré [...] **môžu** byť relevantné pre fungovanie Európskej prokuratúry.

Článok 13

Hlasovacie pravidlá kolégia

1. Pokiaľ sa nestanovuje inak, kolégium prijíma rozhodnutia väčšinou hlasov svojich členov.
2. Každý člen má jeden hlas. Ak hlasujúci člen nie je prítomný, právo hlasovať môže vykonať jeho zástupca **a asistenti v súlade s článkom 7 ods. 4.**

¹⁸3. [...]

¹⁷ Doplní sa odkaz na osobitné pravidlá, ktorými sa riadi vyslanie úradníkov EÚ.

¹⁸ [...]

Článok 14

[...]

Článok 15

[...]

ODDIEL IV

VÝKONNÁ RADA

Článok 16

Fungovanie výkonnej rady

1. Kolégiu pomáha výkonná rada. Výkonná rada **je zodpovedná za prijímanie kľúčových administratívnych rozhodnutí na zabezpečenie fungovania Eurojustu. Vykonáva tiež potrebné prípravné práce v súvislosti s inými administratívnymi záležitosťami na schválenie kolégiom v súlade s článkom 5 ods. 2. Nezapája sa do operačných funkcií Eurojustu podľa článkov 4 a 5. [...]**
- 1a. Výkonná rada [...] **môže konzultovať s kolégiom pri príprave ročného rozpočtu Eurojustu, výročnej správy a ročného a viacročného pracovného programu a kolégium jej môže poskytovať iné informácie neoperačného charakteru, ak je to nevyhnutné na plnenie jej úloh.**

2. Výkonná rada [...] a) schvaľuje ročný a viacročný pracovný program Eurojustu na základe návrhu, ktorý vypracuje organizačný riaditeľ, a postupuje ich kolégiu na prijatie;
- b) prijíma všetky rozhodnutia o zriadení a v prípade potreby aj o úprave vnútorných administratívnych štruktúr Eurojustu;
- c) **plní akékoľvek ďalšie administratívne úlohy, ktoré jej prideli kolégium podľa článku 5 ods. 4;**
- d) **pripravuje ročný rozpočet Eurojustu na prijatie zo strany kolégia;**
- e) **schvaľuje výročnú správu o činnosti Eurojustu a zasiela ju kolégiu na prijatie [...];**
- f) prijíma rozpočtové pravidlá uplatniteľné na Eurojust v súlade s článkom 52;
- g) **vymenúva účtovníka a úradníka pre ochranu údajov, ktorí sú pri výkone svojich povinností funkčne nezávislí;**
- h) prijíma stratégiu [...] **Eurojustu pre boj proti podvodom na základe návrhu vypracovaného organizačným riaditeľom;**
- i) prijíma primerané vykonávacie predpisy k služobnému poriadku a podmienkam zamestnávania ostatných zamestnancov v súlade s článkom 110 služobného poriadku;
- j) zabezpečuje primerané nadväzujúce opatrenia k zisteniam a odporúčaniam vyplývajúcim z vnútorných a vonkajších audítorských správ, hodnotení a vyšetrovaní, **ak nie sú prepojené s operačnou prácou kolégia**, a to vrátane zistení a odporúčaní od európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov (EDPS) a Európskeho úradu pre boj proti podvodom (OLAF);

[...]

- k) **v súlade s článkom 110 služobného poriadku prijme rozhodnutie na základe článku 2 ods. 1 služobného poriadku a článku 6 podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov, ktorým deleguje príslušné právomoci menovacieho orgánu na organizačného riaditeľa a určí podmienky, za ktorých možno toto delegovanie právomocí pozastaviť. Organizačný riaditeľ je oprávnený tieto právomoci ďalej delegovať.**

3. [...]

4. Výkonnú radu tvoria predseda a podpredsedovia kolégia, jeden zástupca Komisie [...], dvaja ďalší členovia kolégia menovaní na základe dvojročného systému rotácie v súlade s rokovacím poriadkom kolégia a organizačný riaditeľ.

- 4a. Predsedom výkonnej rady je predseda kolégia. Výkonná rada prijíma rozhodnutia väčšinou svojich členov. Každý člen **s výnimkou organizačného riaditeľa** má jeden hlas. **Pri rovnosti hlasov rozhoduje hlas predsedu.**

5. [...] Funkčné obdobie členov výkonnej rady sa končí vtedy, keď sa skončí ich funkčné obdobie ako národných členov, **predsedu alebo podpredsedu.**

6. Výkonná rada zasadá [...] **najmenej** raz mesačne [...]. Okrem toho zasadá na podnet svojho predsedu alebo na žiadosť Komisie, alebo najmenej dvoch zo svojich ostatných členov.

7. Európsky prokurátor dostáva programy všetkých zasadnutí výkonnej rady a môže sa voľne zúčastňovať na takýchto zasadnutiach bez práva hlasovať vždy, keď sa rokuje o otázkach, ktoré [...] **sú** relevantné pre fungovanie Európskej prokuratúry.
8. Európsky prokurátor môže výkonnej rade predkladať písomné stanoviská, na ktoré výkonná rada písomne odpovedá bez zbytočného odkladu.

Článok 16a

Ročné a viacročné programy

1. Kolégium do [30. novembra každého roka] prijme programový dokument obsahujúci viacročný a ročný pracovný program na základe návrhu, ktorý predloží organizačný riaditeľ a schváli výkonná rada. Zašle ho Európskemu parlamentu, Rade a Komisii. Pracovný program sa stáva definitívnym po konečnom prijatí všeobecného rozpočtu a v prípade potreby sa podľa toho upraví.
2. Ročný pracovný program zahŕňa podrobné ciele a očakávané výsledky vrátane ukazovateľov výkonnosti. Obsahuje takisto opis činností, ktoré sa majú financovať, a uvádzajú sa v ňom rozpočtové a ľudské zdroje pridelené na každú činnosť v súlade so zásadami zostavovania rozpočtu a riadenia podľa činností. Ročný pracovný program je v súlade s viacročným pracovným programom podľa odseku 4. Jasne sa v ňom uvádza, ktoré úlohy boli v porovnaní s predchádzajúcim rozpočtovým rokom pridané, zmenené alebo vypustené.
3. Výkonná rada zmení prijatý ročný pracovný program, keď sa Eurojustu uloží nová úloha. Každá podstatná zmena ročného pracovného programu sa prijme rovnakým postupom ako prvý ročný pracovný program. Výkonná rada môže na organizačného riaditeľa delegovať právomoc vykonávať nepodstatné zmeny ročného pracovného programu, pričom o každej takejto zmene informuje výkonnú radu.

4. Vo viacročnom pracovnom programe sa uvádza celkové strategické plánovanie vrátane cieľov, očakávaných výsledkov a ukazovateľov výkonnosti. Okrem toho obsahuje plánovanie zdrojov vrátane viacročného rozpočtu a zamestnancov. Plánovanie zdrojov sa aktualizuje každoročne. Strategické plánovanie sa aktualizuje v prípade potreby, a najmä s cieľom zohľadniť výsledok hodnotenia uvedeného v článku 56.

ODDIEL V

ORGANIZAČNÝ RIADITEĽ

[...]

Článok 17

Postavenie organizačného riaditeľa

1. Organizačný riaditeľ je dočasným zamestnancom Eurojustu podľa článku 2 písm. a) Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie.
2. Organizačného riaditeľa vymenúva kolégium zo zoznamu kandidátov navrhnutých [...] **výkonnou radou**¹⁹ po otvorenom a transparentnom výberovom konaní **v súlade s rokovacím poriadkom Eurojustu**. Na účely uzatvorenia zmluvy o výkone funkcie organizačného riaditeľa zastupuje Eurojust predseda kolégia.
3. Funkčné obdobie organizačného riaditeľa trvá [...] **štyri roky**. Na konci tohto obdobia [...] **výkonná rada** vykoná hodnotenie zohľadňujúce hodnotenie výsledkov organizačného riaditeľa.

¹⁹ Komisia si želá, aby sa obnovila jej úloha vo výberovom konaní (odseky 2, 3 a 4).

4. Kolégium konajúc na návrh [...] **výkonnej rady**, ktorý zohľadňuje hodnotenie uvedené v odseku 3, môže jedenkrát predĺžiť funkčné obdobie organizačného riaditeľa najviac o [...] **štyri roky**.
5. Organizačný riaditeľ, ktorého funkčné obdobie sa predĺžilo, sa nemôže na konci celkového obdobia zúčastniť ďalšieho výberového konania na tú istú funkciu.
6. Organizačný riaditeľ sa zodpovedá kolégiu [...].
7. Organizačný riaditeľ môže byť z funkcie odvolaný len na základe rozhodnutia **dvojtretinovej väčšiny členov kolégia**. [...]

Článok 18

Povinnosti organizačného riaditeľa

1. Eurojust na administratívne účely riadi jeho organizačný riaditeľ.
2. Bez toho, aby boli dotknuté právomoci [...] kolégia alebo výkonnej rady, koná organizačný riaditeľ pri plnení svojich povinností nezávisle a nežiada ani neprijíma pokyny od žiadnej vlády ani od žiadneho iného subjektu.
3. Organizačný riaditeľ je právnym zástupcom Eurojustu.
4. Organizačný riaditeľ je zodpovedný za plnenie administratívnych úloh pridelených Eurojustu. Organizačný riaditeľ je zodpovedný najmä za:
 - a) každodennú prevádzku Eurojustu **a riadenie personálu**;
 - b) vykonávanie rozhodnutí prijatých kolégiom a výkonnou radou;
 - c) vypracovanie [...] **ročného a viacročného pracovného programu** a [...] **predloženie** týchto programov výkonnej rade [...] **na schválenie** [...];

- d) vykonávanie [...] **ročného a viacročného pracovného programu** a podávanie správ [...] o jeho vykonávaní výkonnej rade;
- e) vypracovanie výročnej správy o činnosti Eurojustu a jej predloženie výkonnej rade na schválenie [...];
- f) vypracovanie akčného plánu v nadväznosti na závery vnútorných a vonkajších audítorských správ, hodnotení a vyšetrovaní vrátane záverov európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov a úradu OLAF a podávanie správ o pokroku výkonnej rade, **kolégiu**, Komisii a európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov dvakrát ročne;

[...]

- g) vypracovanie stratégie boja proti podvodom pre Eurojust a jej predloženie výkonnej rade na schválenie;
- h) vypracovanie návrhu rozpočtových pravidiel uplatniteľných na Eurojust;
- i) vypracovanie návrhu výkazu odhadov príjmov a výdavkov Eurojustu a plnenie jeho rozpočtu;

- j) **vykonávanie – vo vzťahu k zamestnancom agentúry – právomocí udelených služobným poriadkom²⁰ menovaciemu orgánu a podmienkami zamestnávania ostatných zamestnancov²¹ orgánu oprávnenému uzatvárať pracovné zmluvy (ďalej len „právomoci menovacieho orgánu“);**
- k) **[...] poskytovanie potrebnej administratívnej podpory na uľahčenie operačnej práce Eurojustu;**
- l) **poskytovanie podpory predsedovi a podpredsedom pri vykonávaní ich úloh.**

5. ²²²³**Rada môže organizačného riaditeľa vyzvať, aby jej predložil správu o plnení svojich povinností.**

²⁰ Nariadenie Rady č. 31 (EHS), 11 (ESAE) z 18. decembra 1961, ktorým sa stanovuje Služobný poriadok úradníkov a Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskeho hospodárskeho spoločenstva a Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, Ú. v. ES P 045, 14.6.1962, s. 1385, zmenené najmä nariadením Rady 259/68 z 29. februára 1968 (Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 1) v znení neskorších zmien.

²¹ Nariadenie Rady č. 31 (EHS), 11 (ESAE) z 18. decembra 1961, ktorým sa stanovuje Služobný poriadok úradníkov a Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskeho hospodárskeho spoločenstva a Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, Ú. v. ES P 045, 14.6.1962, s. 1385, zmenené najmä nariadením Rady 259/68 z 29. februára 1968 (Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 1) v znení neskorších zmien.

²² Delegácia FR a Komisia vzniesli výhradu k článku 18 ods. 5.

²³ Toto ustanovenie je rovnaké ako ustanovenie v článku 19 ods. 3 nariadenia o Europole a presunulo sa z článku 55 ods. 10 tohto nariadenia, aby sa vyhovel delegáciám, ktoré žiadali o väčší dohľad Rady nad prácou Eurojustu.

KAPITOLA III

OPERAČNÉ ZÁLEŽITOSTI

Článok 19

Pohotovostná koordinácia

1. S cieľom plniť úlohy v naliehavých prípadoch zriadi Eurojust pohotovostnú koordináciu schopnú nepretržite prijímať a spracúvať žiadosti, ktoré sú jej adresované. Pohotovostná koordinácia je **k dispozícii** [...] 24 hodín sedem dní v týždni.
2. Pohotovostná koordinácia pozostáva z jedného zástupcu (zástupca pre pohotovostnú koordináciu) za každý členský štát, pričom tento zástupca môže byť národný člen, jeho zástupca, [...] asistent oprávnený nahradiť národného člena **alebo iný [...] orgán určený na tento účel na základe [...] vnútroštátneho práva**. Zástupca pre pohotovostnú koordináciu je k dispozícii 24 hodín sedem dní v týždni.
3. Zástupcovia pre pohotovostnú koordináciu bezodkladne podniknú kroky na účely vybavenia žiadosti v ich členskom štáte **v rámci výkonu právomocí, ktoré im boli zverené v súlade s článkom 8**.

Článok 20

Národný koordinačný systém Eurojustu

1. Každý členský štát určí jedného alebo viacerých národných spravodajcov pre Eurojust.
2. Každý členský štát zriadi národný koordinačný systém Eurojustu na zabezpečenie koordinácie práce, ktorú vykonávajú:
 - a) národní spravodajcovia pre Eurojust;
 - b) národný spravodajca pre Eurojust pre záležitosti terorizmu;

- c) národný spravodajca pre Európsku justičnú sieť v oblasti trestných vecí a najviac tri kontaktné miesta Európskej justičnej siete;
- d) národní členovia alebo kontaktné miesta siete spoločných vyšetrovacích tímov a sietí zriadených rozhodnutím 2002/494/SVV, rozhodnutím 2007/845/SVV a rozhodnutím 2008/852/SVV.
3. Osoby uvedené v odsekoch 1 a 2 si ponechávajú svoju funkciu a postavenie na základe vnútroštátneho práva.
4. Za fungovanie národného koordinačného systému Eurojustu zodpovedajú národní spravodajcovia pre Eurojust. Ak sa určí viacero spravodajcov pre Eurojust, za fungovanie národného koordinačného systému Eurojustu zodpovedá jeden z nich.
- 4a. Národný člen Eurojustu je informovaný o všetkých zasadnutiach národného koordinačného systému Eurojustu, na ktorých sa preberajú záležitosti týkajúce sa práce na prípadoch a môže sa na nich podľa potreby zúčastňovať.**
5. Národný koordinačný systém Eurojustu uľahčuje vykonávanie úloh Eurojustu v rámci členského štátu, a to predovšetkým tak, že:
- a) zabezpečuje, aby sa systému správy prípadov uvedenému v článku 24 efektívnym a spoľahlivým spôsobom doručovali informácie týkajúce sa dotknutého členského štátu;
- b) pomáha pri určovaní toho, či by sa [...] **žiadosť** mala [...] **riešiť** s pomocou Eurojustu alebo Európskej justičnej siete;
- c) pomáha národnému členovi určiť orgány príslušné na vybavenie žiadostí o justičnú spoluprácu a vykonanie rozhodnutí o justičnej spolupráci vrátane žiadostí a rozhodnutí súvisiacich s nástrojmi, na základe ktorých nadobúda účinok zásada vzájomného uznávania;
- d) udržiava úzke vzťahy s národnou ústredňou Europolu, **d ďalšími kontaktnými miestami Európskej justičnej siete a s inými relevantnými príslušnými vnútroštátnymi orgánmi.**

6. Na účely plnenia cieľov uvedených v odseku 5 sú osoby uvedené v odseku 1 a odseku 2 písm. a), b) a c) pripojené a osoby uvedené v odseku 2 písm. d) môžu byť pripojené k systému správy prípadov v súlade s týmto článkom a článkami 24, 25, 26 a 30. Náklady na pripojenie k systému správy prípadov sa hradia zo všeobecného rozpočtu Európskej únie.
7. Zriadenie národného koordinačného systému Eurojustu a ustanovenie národných spravodajcov nevylučuje priame kontakty medzi národným členom a príslušnými orgánmi jeho členského štátu.

Článok 21²⁴

Výmeny informácií s členskými štátmi a medzi národnými členmi

1. Príslušné orgány členských štátov si s Eurojustom vymieňajú všetky informácie potrebné na plnenie jeho úloh v súlade s článkami 2 a 4, ako aj s pravidlami na ochranu údajov ustanovených v tomto nariadení. Táto výmena zahŕňa aspoň informácie uvedené v odsekoch **4, 5 a 6 [...], ktoré sa postúpia Eurojustu s cieľom ukázať možné prepojenia medzi prípadmi v rôznych členských štátoch.**
2. Odovzdávanie informácií Eurojustu sa v konkrétnom prípade vykladá iba ako žiadosť o pomoc Eurojustu len vtedy, ak to príslušný orgán uvedie.
3. Národní členovia si bez predchádzajúceho povolenia vymieňajú všetky informácie potrebné na plnenie úloh Eurojustu, a to navzájom alebo s príslušnými orgánmi svojich členských štátov. Príslušné vnútroštátne orgány urýchlene informujú svojich národných členov najmä o prípade, ktorý sa ich týka.
4. Príslušné vnútroštátne orgány informujú svojich národných členov o zriadení spoločných vyšetrovacích tímov a výsledkoch práce týchto tímov.

²⁴ Delegácie DE a SI vzniesli výhradu preskúmania k tomuto článku.

5. Príslušné vnútroštátne orgány bez zbytočného odkladu informujú svojich národných členov o každom prípade, [...] ktorý sa **priamo** týka najmenej troch členských štátov a v ktorom najmenej do dvoch členských štátov boli zaslané žiadosti o justičnú spoluprácu alebo rozhodnutia o justičnej spolupráci vrátane žiadostí a rozhodnutí súvisiacich s nástrojmi, na základe ktorých nadobúda účinok zásada vzájomného uznávania, a

a) daný trestný čin patrí do právomoci Eurojustu a v žiadajúcom alebo vydávajúcom členskom štáte je možno zaň uložiť trest odňatia slobody alebo ochranné opatrenie s hornou hranicou najmenej päť rokov,

alebo

b) existuje dôvodné podozrenie na zapojenie zločineckej skupiny,

alebo

c) existuje podozrenie, že prípad môže mať závažný cezhraničný rozmer alebo dôsledky na úrovni Európskej únie alebo môže mať vplyv na iné členské štáty, ako sú tie, ktoré sú priamo dotknuté.

6. Príslušné vnútroštátne orgány informujú svojich národných členov o:

a²⁵) prípadoch, keď vznikne spor o právomoc [...],

b) kontrolovaných dodávkach, ktoré sa týkajú najmenej troch krajín, z ktorých najmenej dve sú členskými štátmi,

c) opakovaných ťažkostiach alebo odmietnutiach, pokiaľ ide o vybavovanie žiadostí o justičnú spoluprácu alebo vykonávanie rozhodnutí o justičnej spolupráci vrátane žiadostí a rozhodnutí súvisiacich s nástrojmi, na základe ktorých nadobúda účinok zásada vzájomného uznávania.

²⁵ Delegácia CZ vypracovala poznámku k odseku 6 písm. a).

7. Vnútroštátne orgány nie sú v konkrétnom prípade povinné poskytnúť informácie, ak by to znamenalo:
- a) poškodenie základných záujmov národnej bezpečnosti alebo
 - b) ohrozenie bezpečnosti jednotlivcov.
8. Týmto článkom nie sú dotknuté podmienky ustanovené v dvojstranných alebo viacstranných dohodách, alebo dojednaniach medzi členskými štátmi a tretími krajinami vrátane akýchkoľvek podmienok určených tretími krajinami týkajúcich sa využitia informácií po ich poskytnutí.
9. Informácie uvedené v tomto článku sa poskytujú v štruktúrovanej podobe stanovenej Eurojustom. **Informácie sa nepostúpia, ak sa už Eurojustu postúpili v súlade s inými ustanoveniami tohto nariadenia.**

Článok 22

Informácie, ktoré poskytuje Eurojust príslušným vnútroštátnym orgánom

1. Eurojust poskytuje príslušným vnútroštátnym orgánom informácie **a spätnú väzbu** o výsledkoch spracovania informácií vrátane existencie spojitosti s prípadmi, ktoré sa už nachádzajú v systéme správy prípadov. Tieto informácie môžu obsahovať osobné údaje.
2. Eurojust na žiadosť príslušného vnútroštátneho orgánu poskytne informácie v lehote určenej žiadajúcim orgánom.

Článok 23

[...]

Článok 24

Systém správy prípadov, register a dočasné pracovné súbory

1. Eurojust zriadi systém správy prípadov zložený z dočasných pracovných súborov a registra, pričom obe zložky obsahujú osobné údaje uvedené v prílohe 2 a iné ako osobné údaje.
2. Účelom systému správy prípadov je:
 - a) podporovať riadenie a koordináciu vyšetrovaní a trestných stíhaní, pri ktorom Eurojust poskytuje pomoc, najmä vytváraním krížových odkazov medzi informáciami;
 - b) uľahčovať prístup k informáciám o prebiehajúcich vyšetrovaniach a trestných stíhaniach;
 - c) uľahčovať monitorovanie zákonnosti a dodržiavania ustanovení tohto nariadenia, pokiaľ ide o spracúvanie osobných údajov.
3. Systém správy prípadov môže byť prepojený so zabezpečeným telekomunikačným spojením uvedeným v článku 9 rozhodnutia 2008/976/SVV.
4. Register obsahuje odkazy na dočasné pracovné súbory spracúvané v rámci Eurojustu, pričom nesmie obsahovať iné osobné údaje ako tie, ktoré sú uvedené v bode 1 písm. a) až i), k) a m) a bode 2 prílohy 2.
5. Národní členovia môžu pri plnení svojich povinností spracúvať údaje o jednotlivých prípadoch, na ktorých pracujú, v dočasnom pracovnom súbore. [...] Dotknutý národný člen informuje úradníka pre ochranu údajov o vytvorení každého nového dočasného pracovného súboru, ktorý obsahuje osobné údaje. **Národný člen umožní úradníkovi pre ochranu údajov prístup k dočasnému pracovnému súbore.**

6. Eurojust nesmie na účely spracúvania osobných údajov súvisiacich s prípadom vytvoriť iný automatizovaný súbor údajov ako systém správy prípadov [...]. **Národný člen však môže osobné údaje dočasne uložiť a analyzovať na účely zistenia, či sú tieto údaje relevantné pre úlohy Eurojustu a či ich možno vložiť do systému správy prípadov. Takéto údaje [...] možno uchovávať až 3 mesiace.**
7. [²⁶The **software and hardware of the** Case Management System [...] shall be made available for use by the European Public Prosecutor's Office.
8. The provisions on access to the Case Management System and the temporary work files shall apply *mutatis mutandis* to the European Public Prosecutor's Office. However, the information entered into the Case Management System, temporary work files and the index by the European Public Prosecutor's Office shall not be available for access at the national level.]

Článok 25

Fungovanie dočasných pracovných súborov a registra

1. Dotknutý národný člen vytvorí dočasný pracovný súbor pre každý prípad, o ktorom dostane informácie, pokiaľ sa mu tieto informácie zašlú v súlade s týmto nariadením [...]. Národný člen je zodpovedný za vedenie dočasných pracovných súborov, ktoré vytvoril.
2. Národný člen, ktorý vytvoril dočasný pracovný súbor, v závislosti od okolností jednotlivých prípadov rozhodne o tom, či bude dočasný pracovný súbor vyhradený, alebo či poskytne prístup k nemu alebo k jeho častiam iným národným členom alebo zamestnancom Eurojustu **alebo inej osobe, ktorej [...] organizačný riaditeľ udelil potrebné oprávnenie.**
3. Národný člen, ktorý vytvoril dočasný pracovný súbor, rozhodne o tom, ktoré informácie súvisiace s týmto dočasným pracovným súborom sa vložia do registra.

²⁶ Paras 7 and 8 are in square brackets until EPPO is progressed further although changes suggested at the last meeting 2-3 October have been incorporated.

Článok 26

Prístup do systému správy prípadov na vnútroštátnej úrovni

1. Osoby uvedené v článku 20 ods. 2, pokiaľ majú pripojenie k systému správy prípadov, môžu mať prístup iba k:
 - a) registru, pokiaľ národný člen, ktorý rozhodol o zadaní údajov do registra, takýto prístup výslovne neodmietol,
 - b) dočasným pracovným súborom, ktoré otvoril národný člen ich členského štátu,
 - c) dočasným pracovným súborom, ktoré otvorili národní členovia iných členských štátov a ku ktorým národný člen ich členského štátu získal prístup, ak národný člen, ktorý otvoril dočasný pracovný súbor, takýto prístup výslovne neodmietol.
2. Národný člen v rámci obmedzení ustanovených v odseku 1 rozhodne o rozsahu prístupu k dočasným pracovným súborom, ktorý sa v jeho členskom štáte udeľuje osobám uvedeným v článku 20 ods. 2, pokiaľ majú tieto osoby pripojenie k systému správy prípadov.
3. Každý členský štát po porade s národným členom rozhodne o rozsahu prístupu k registru, ktorý sa v jeho členskom štáte udeľuje osobám uvedeným v článku 20 ods. 2, pokiaľ majú tieto osoby pripojenie k systému správy prípadov. Členské štáty oznamujú Eurojustu a Komisii svoje rozhodnutia týkajúce sa vykonávania tohto odseku. Komisia o nich informuje ostatné členské štáty.
4. Osoby, ktorým bol udelený prístup v súlade s odsekom 2, majú prístup aspoň k registru v rozsahu potrebnom na prístup k dočasným pracovným súborom, ku ktorým im bol udelený prístup.

Article 26a

General data protection principles

Personal data shall be:

- (a) processed fairly and lawfully;**
- (b) collected for specified, explicit and legitimate purposes and not further processed in a manner incompatible with those purposes. Further processing of personal data for historical, statistical or scientific purposes shall not be considered incompatible provided that Eurojust provides appropriate safeguards, in particular to ensure that data are not processed for any other purposes;**
- (c) adequate, relevant, and not excessive in relation to the purposes for which they are processed;**
- (d) accurate and kept up to date; every reasonable step must be taken to ensure that personal data that are inaccurate, having regard to the purposes for which they are processed, are erased or rectified without delay;**
- (e) kept in a form which permits identification of data subjects [...] for no longer than necessary for the purposes for which the personal data are processed [...];**
- (f) processed in a manner that ensures appropriate security of personal data and confidentiality of data processing.**

Article [...] 26b

Administrative personal data

- 1. Regulation (EC) No 45/2001 shall apply to all administrative personal data held by Eurojust. [...]**

2. **The Data Protection Officer at Eurojust shall carry out the functions foreseen by Article 24 of Regulation (EC) No 45/2001 with regard to administrative personal data.**
3. **If the Data Protection Officer considers that the provisions of Regulation (EC) No 45/2001 related to the processing of administrative personal data have not been complied with, he or she shall inform the Administrative Director, requiring him or her to resolve the non-compliance with a specified time. If the Administrative Director does not resolve the non-compliance within a specified time, the Data Protection Officer shall inform the College and shall agree with the College a specified time for a response. If the College does not resolve the non-compliance of the processing within the specified time, the Data Protection Officer shall refer the matter to the European Data Protection Supervisor.**

Article 27

Processing of operational personal data

1. Insofar as it is necessary to **perform its tasks**, [...] Eurojust may, within the framework of its competence and in order to carry out its operational functions, process by automated means or in structured manual files in accordance with this Regulation only the personal data listed in point 1 of Annex 2, on persons who, under the national legislation of the Member States concerned are suspected of having committed or having taken part in a criminal offence in respect of which Eurojust is competent or who have been convicted of such an offence.
2. Eurojust may process only the personal data listed in point 2 of Annex 2, on persons who, under the national legislation of the Member States concerned, are regarded as witnesses or victims in a criminal investigation or prosecution regarding one or more of the types of crime and the offences referred to in Article 3, [...] The processing of such personal data may only take place if it is strictly necessary for the **fulfillment** of the [...] tasks of Eurojust, within the framework of its competence and in order to carry out its operational functions.

3. In exceptional cases, Eurojust may also, for a limited period of time which shall not exceed the time needed for the conclusion of the case related to which the data are processed, process personal data other than those referred to in paragraphs 1 and 2 relating to the circumstances of an offence where they are immediately relevant to and included in ongoing investigations which Eurojust is coordinating or helping to coordinate and when their processing is strictly necessary for the purposes specified in paragraph 1. The Data Protection Officer referred to in Article 31 shall be informed immediately of recourse to this paragraph and of the specific circumstances which justify the necessity of the processing of such personal data. Where such other data refer to witnesses or victims within the meaning of paragraph 2, the decision to process them shall be taken jointly by at least two national members.
4. Personal data, processed by automated or other means, revealing racial or ethnic origin, political opinions, religious or philosophical beliefs, trade union membership, and **the processing of genetic data** concerning health or sex life may be processed by Eurojust only when such data are strictly necessary for the national investigations concerned as well as for coordination within Eurojust and if they supplement other personal data already processed. The Data Protection Officer shall be informed immediately of recourse to this paragraph. Such data may not be processed in the Index referred to in Article 24(4). Where such other data refer to witnesses or victims within the meaning of paragraph 3, the decision to process them shall be taken by the College.
5. [...]
- 4(a) No decision which produces adverse legal effects concerning a data subject shall be based solely on automated processing of data referred to in paragraph 4, unless the decision is expressly authorised pursuant to national or Union legislation.**

Article 28

Time limits for the storage of operational personal data

1. **Operational [...] personal data** processed by Eurojust **shall be stored by Eurojust for only as long as is necessary for the performance of its tasks. In particular, w [...] without prejudice to paragraph 3, the personal data referred to in Article 27** may not be stored beyond the first applicable among the following dates:
 - a) the date on which prosecution is barred under the statute of limitations of all the Member States concerned by the investigation and prosecutions;
 - b) the date on which **Eurojust is informed that** the person has been acquitted and the judicial decision became final;
 - c) three years after the date on which the judicial decision of the last of the Member States concerned by the investigation or prosecutions became final;
 - d) the date on which Eurojust and the Member States concerned mutually established or agreed that it was

no longer necessary for Eurojust to coordinate the investigation and prosecutions, unless there is an obligation to provide Eurojust with this information in accordance with Article 21(5) or (6);
 - e) three years after the date on which data were transmitted in accordance with Article 21(4 [...]), or (5 [...]).
2. Observance of the storage deadlines referred to [...] paragraph **1(a)** shall be reviewed constantly by appropriate automated processing **particularly from the moment in which the case is closed by Eurojust**. Nevertheless, a review of the need to store the data shall be carried out every three years after they were entered; **such a review shall then apply to the case as a whole**. If data concerning persons referred to in Article 27(4) are stored for a period exceeding five years, [the European Data Protection Supervisor] shall be informed accordingly.

3. When one of the storage deadlines referred to in [...] paragraph **1(a)** has expired, Eurojust shall review the need to store the data longer in order to enable it to perform its tasks and it may decide by way of derogation to store those data until the following review. The reasons for the continued storage must be justified and recorded. If no decision is taken on the continued storage of personal data at the time of the review, those data shall be deleted **immediately**. [...]
4. Where, in accordance with paragraph 3, data have been stored beyond the dates referred to in paragraph **1(a)**, a review of the need to store those data shall take place every three years by [**the** European Data Protection Supervisor][JSB].
5. [...] [...]Once the deadline for storage of the last item of automated data from the file has elapsed, all documents in the file shall be [...] destroyed **with the exception of any original documents which Eurojust has received from national authorities and which need to be returned to their originator**.
6. Where Eurojust has coordinated an investigation or prosecutions, the national members concerned shall inform **the other national members concerned whenever they receive information that [...] the case has become final**. [...]

[...] Security of operational personal data

- 1. Eurojust and, insofar as it is concerned by data transmitted from Eurojust, each Member State, shall, as regards the processing of operational personal data within the framework of this Regulation protect personal data against accidental or unlawful destruction, accidental loss or unauthorised disclosure, alteration and access or any other unauthorised form of processing.**
- 2. Eurojust and each Member State shall implement appropriate technical and organisational measures with regard to data security and in particular measures designed to:**
 - (a) deny unauthorised persons access to data processing equipment used for processing personal data (equipment access control);**
 - (b) prevent the unauthorised reading, copying, modification or removal of data media (data media control);**
 - (c) prevent the unauthorised input of data and the unauthorised inspection, modification or deletion of stored personal data (storage control) ;**
 - (d) prevent the use of automated data processing systems by unauthorised persons using data communication equipment (user control);**
 - (e) ensure that persons authorised to use an automated data processing system only have access to the data covered by their access authorisation (data access control);**
 - (f) ensure that it is possible to verify and establish to which bodies personal data are transmitted when data are communicated (communication control);**
 - (g) ensure that it is subsequently possible to verify and establish which personal data have been input into automated data processing systems and when and by whom the data were input (input control);**

²⁷ Scrutiny reservation France and Slovakia

- (h) prevent unauthorised reading, copying, modification or deletion of personal data during transfers of personal data or during transportation of data media (transport control).
 - (i) ensure that installed systems may, in the event of interruption, be restored immediately (recovery);
 - (j) ensure that the functions of the system perform without fault, that the occurrence of faults in the functions is immediately reported (reliability) and that stored data cannot be corrupted by system malfunctions (integrity).
3. Eurojust and Member States shall define mechanisms to ensure that security needs are taken on board across information system boundaries.
4. In case of a security breach, involving personal data, Eurojust shall notify, without undue delay and, where feasible, not later than 24 hours after having become aware of it, the breach to the Data Protection Officer, [to the European Data Protection Supervisor][JSB] as well as to Member States affected.

Article 29

Logging and documentation of operational personal data

1. For the purposes of verification of the lawfulness of the data processing, self-monitoring and ensuring proper data integrity and security, Eurojust shall keep records of any collection, alteration, access, disclosure, combination or erasure of **operational** personal data [...]. **It shall also keep records of transmission to third parties.** Such logs or documentation shall be deleted after 18 months, unless **they** are further required for on-going control.

2. Logs or documentation prepared under paragraph 1 shall be communicated on request to [the European Data Protection Supervisor][**JSB**]. [The European Data Protection Supervisor][**JSB**] shall use this information only for the purpose of data protection control, ensuring proper data processing, and data integrity and security.

Article 30

Authorised access to operational personal data

Only national members, their deputies and their Assistants, persons referred to in Article 20(2) in so far as they are connected to the Case Management System and authorised Eurojust staff may, for the purpose of achieving Eurojust's tasks and within the limits provided for in Articles 24, 25 and 26, have access to operational personal data processed by Eurojust [...].

Article 31

Appointment of the Data Protection Officer

1. The Executive Board shall appoint a Data Protection Officer [...], **who shall be a member of staff specifically appointed for this purpose. In the performance of his or her duties, he or she shall act independently and may not receive any instructions.**
- 1a. **The Data Protection Officer shall be selected on the basis of his/her personal and professional qualities and, in particular, the expert knowledge of data protection.**
- 1b. [...]**
- 1b [...]. The Data Protection Officer shall be appointed for a term of four years. He/she shall be eligible for reappointment up to a maximum total term of eight years. He/she may be dismissed from the post of Data Protection Officer by the Executive Board [only with the consent of the European Data Protection Supervisor,] if he/she no longer fulfils the conditions required for the performance of his/her duties.**

2. [...] The Data Protection Officer shall in particular have the following tasks, regarding the processing of personal data, to:
- aa) ensure Eurojust's compliance with the data protection provisions of this Regulation, Regulation 45/2001 and the relevant data protection provisions in the rules of procedure of Eurojust;
 - a) ensure that a record of the transfer and receipt of personal data is kept in accordance with the provisions to be laid down in the rules of procedure of Eurojust;
 - bb) ensure that data subjects are informed of their rights under this Regulation at their request;
 - b) cooperate with Eurojust staff responsible for procedures, training and advice on data processing;
 - c) prepare an annual report and communicate that report to the College and to [the European Data Protection Supervisor].
3. In the performance of his or her tasks, the Data Protection Officer shall have access to all the data processed by Eurojust and to all Eurojust premises.
4. Eurojust's staff members assisting the Data Protection Officer in the performance of his or her duties shall have access to the personal data processed at Eurojust and to Eurojust premises to the extent necessary for the performance of their tasks.

5. If the Data Protection Officer considers that the provisions of [...] **this Regulation** related to the processing of **operational** personal data have not been complied with, he or she shall inform the Administrative Director requiring him or her to resolve the non-compliance within a specified time [...] [...]. If the Administrative Director [...] does not resolve the non-compliance of the processing within the specified time, the Data Protection Officer shall refer the matter to the College. [...] **If the College does not resolve the non-compliance of the processing within the specified time, the Data Protection Officer shall refer the matter to the European Data Protection Supervisor/JSB**
6. [...]

Article 32²⁸²⁹

Modalities regarding the exercise of the right of access to operational personal data

1. Any data subject wishing to exercise the right of access to **operational** personal data may make a request to that effect free of charge [...] to the authority appointed for this purpose in the Member State of their choice. That authority shall refer the request to Eurojust without delay and in any case within one month of receipt.
2. The request shall be answered by Eurojust without undue delay and in any case within three months of its receipt by Eurojust.

²⁸ Slovenian scrutiny reservation on Paras 3 and 6(a) and the deletion of Para 7.

²⁹ French scrutiny reservation on the Article.

2(a) Access to operational personal data based on any requests made under paragraph 1 [...] may be refused or restricted, if [...] such a refusal or restriction constitutes a necessary measure to:

(a) enable Eurojust to fulfil its tasks properly;

(b) guarantee that any national investigation will not be jeopardised or prosecution prejudiced;

(c) protect the rights and freedoms of others.

When the applicability of an exemption is assessed, the interests of the person concerned shall be taken into account.

3. The competent authorities of the Member States concerned shall be consulted by Eurojust on a decision to be taken. A decision on access to data shall be conditional upon close cooperation between Eurojust and the Member States directly concerned by the communication of such data. In any case in which a Member State objects to Eurojust's proposed response, it shall notify Eurojust of the reasons for its objection. Eurojust shall comply with any such objection. The competent authorities shall subsequently be notified of the content of Eurojust's decision through the national members concerned.

4. [...]

5. [...]

6. The national members concerned by the request shall deal with it and reach a decision on Eurojust's behalf. [...] Where the members are not in agreement, they shall refer the matter to the College, which shall take its decision on the request by a two-thirds majority.
- 6(a) Eurojust shall inform the data subject in writing on any refusal or restriction of access, on the reasons for such a decision and of his right to lodge a complaint to the [European Data Protection Supervisor][JSB]. Where the provision of such information would deprive the restriction imposed by paragraph 2([...] a) of its effect, Eurojust shall only notify the data subject concerned that it has carried out the checks without giving any information which might reveal to him/her whether or not personal data concerning him/her are processed by Eurojust.**
7. [...]

Article 33³⁰

[...] [...]Rectification, erasure and blocking of operational personal data

- 1(a) Any data subject shall have the right to ask Eurojust to rectify operational personal data relating to him or her, if they are incorrect or incomplete or if their input or storage contravenes this Regulation and, where this is possible and necessary, to complete or update them.**
- 1(b) Any data subject shall have the right to ask Eurojust to erase operational personal data relating to him/her held by Eurojust if they are no longer required for the purposes for which they are lawfully collected or are lawfully further processed.**

³⁰ Slovenian scrutiny reservation on Para 1 and 2.

1(c) **Operational [...]personal data shall be blocked rather than erased if there are reasonable grounds to believe that erasure could affect the legitimate interests of the data subject. Blocked data shall be processed only for the purpose that prevented their erasure.**

1. If the personal data that have to be rectified, erased or whose processing has to be restricted [...] have been provided to Eurojust by **Member States**, third countries, international organisations **or Union bodies** [...] Eurojust shall rectify, erase or restrict the processing of such data.
2. If the personal data that have to be rectified, erased or whose processing has to be restricted [...] have been provided directly to Eurojust by Member States, Eurojust shall rectify, erase or restrict the processing of such data in collaboration with Member States.
3. If incorrect data were transmitted by another appropriate means or if the errors in the data supplied by Member States are due to faulty transfer or were transmitted in breach of this Regulation or if they result from their being input, taken over or stored in an incorrect manner or in breach of this Regulation by Eurojust, Eurojust shall rectify or erase the data in collaboration with the Member States concerned.

4. [...]

[...]

5. Eurojust shall inform the data subject in writing without undue delay and in any case within three months of the receipt of the request that data concerning him or her have been rectified, erased or their processing restricted.

6. Eurojust shall inform the data subject in writing on any refusal of rectification, of erasure or of restrictions to the processing, and the possibility of lodging a complaint with the European Data Protection Supervisor/**JSB** and seeking a judicial remedy.
- 6(a) At the request of a Member State's competent authorities, national member or national correspondent, if any, and under their responsibility, Eurojust shall rectify or erase personal data being processed by Eurojust which were transmitted or entered by that Member State, its national member or its national correspondent.**
- 6(b) In the cases referred to in paragraphs 1 and 2 all the suppliers and addressees of such data shall be notified immediately. In accordance with the rules applicable to them, the addressees, shall then rectify, erase or restrict the processing of those data in their own systems.**

Article 34

Responsibility in data protection matters

1. Eurojust shall process personal data in such a way that it can be established which authority provided the data or where the personal data has been retrieved from.
2. The responsibility for the quality of personal data shall lie with the Member State which provided the personal data to Eurojust and with Eurojust for personal data provided by EU bodies, third countries or international organisations, as well for personal data retrieved by Eurojust from publicly available sources. [...]
3. The responsibility for compliance with Regulation (EC) No 45/2001 and this Regulation shall lie with Eurojust. The responsibility for the legality of transfer of personal data provided by the Member States to Eurojust shall lie with the Member State which provides the personal data, and with Eurojust for the personal data provided to Member States, EU bodies and third countries or organisations by Eurojust.
4. Subject to other provisions in this Regulation, Eurojust shall be responsible for all data processed by it.

[Article 35]

Cooperation between the European Data Protection Supervisor and national data protection authorities

1. The European Data Protection Supervisor shall act in close cooperation with national authorities competent for data protection supervision with respect to specific issues requiring national involvement, in particular if the European Data Protection Supervisor or a national authority competent for data protection supervision finds major discrepancies between practices of the Member States or potentially unlawful transfers using Eurojust's communication channels, or in the context of questions raised by one or more national supervisory authorities on the implementation and interpretation of this Regulation.
2. In cases referred to under paragraph 1 the European Data Protection Supervisor and the national authorities competent for data protection supervision may, each acting within the scope of their respective competences, exchange relevant information, assist each other in carrying out audits and inspections, examine difficulties of interpretation or application of this Regulation, study problems related to the exercise of independent supervision or to the exercise of the rights of data subjects, draw up harmonised proposals for joint solutions to any problems and promote awareness of data protection rights, as necessary.
3. The National Supervisory Authorities and the European Data Protection Supervisor shall meet for the purposes outlined in this Article, as needed. The costs and servicing of these meetings shall be for the account of the European Data Protection Supervisor. Rules of procedure shall be adopted at the first meeting. Further working methods shall be developed jointly as necessary.]

[Article 36

Right to lodge a complaint with the European Data Protection Supervisor

1.bis Any data subject shall have the right to lodge a complaint with the European Data Protection Supervisor, if he/she considers that the processing by Eurojust of personal data relating to him/her does not comply with the provisions of this Regulation.

1. Where a complaint introduced by a data subject relates to a decision as referred to in Article 32 or 33, the European Data Protection Supervisor shall consult the national supervisory bodies or the competent judicial body in the Member State which was the source of the data or the Member State directly concerned. The decision of the European Data Protection Supervisor which may extend to a refusal to communicate any information, shall take account of the opinion of the national supervisory body or competent judicial body.
2. Where a complaint relates to the processing of data provided by a Member State to Eurojust, the European Data Protection Supervisor shall ensure that the necessary checks have been carried out correctly in close cooperation with the national supervisory body of the Member State which has provided the data.
3. Where a complaint relates to the processing of data provided to Eurojust by Union bodies, third countries or organisations or private parties, the European Data Protection Supervisor shall ensure that the necessary checks have been carried out by Eurojust.]

[....]³¹

Article 37

Liability for unauthorised or incorrect processing of data

- 1 Eurojust shall be liable, in accordance with Article 340 of the Treaty, for any damage caused to an individual which results from unauthorised or incorrect processing of data carried out by it.

³¹ O ustanoveniach týkajúcich sa dohľadu nad režimom ochrany údajov v Eurojuste sa bude rokovať neskôr.

2. Complaints against Eurojust pursuant to the liability referred to in paragraph 1 shall be heard by the Court of Justice in accordance with Article 268 of the Treaty.
3. Each Member State shall be liable, in accordance with its national law, for any damage caused to an individual, which results from unauthorised or incorrect processing carried out by it of data which were communicated to Eurojust.

KAPITOLA V VZŤAHY S PARTNERMI

ODDIEL I SPOLOČNÉ USTANOVENIA

Článok 38

Spoločné ustanovenia

1. Pokiaľ je to potrebné na plnenie jeho úloh, Eurojust môže nadviazať a udržiavať spoluprácu s orgánmi a agentúrami Únie v súlade s ich cieľmi, s príslušnými orgánmi tretích krajín **a s** medzinárodnými organizáciami. [...]
2. Pokiaľ je to dôležité pre plnenie jeho úloh, Eurojust si môže priamo vymieňať akékoľvek informácie – okrem osobných údajov – so subjektmi uvedenými v odseku 1, a to v závislosti od obmedzení stanovených v článku 21 ods. 8 **a v článku 62.**
- 2a. Eurojust môže na účely stanovené v odsekoch 1 a 2 uzatvárať pracovné dohody so subjektmi uvedenými v odseku 1. Tieto pracovné dohody nesmú [...] **byť** [...] základom pre povolenie výmeny osobných údajov a nie sú pre Úniu a jej členské štáty **záväzné.**

[...] Eurojust môže [...] prijímať a spracúvať osobné údaje od subjektov uvedených v odseku 1, pokiaľ je to potrebné na plnenie jeho úloh a s výhradou ustanovení oddielu IV.

4. Eurojust prenáša osobné údaje **orgánom Únie**, tretím krajinám a medzinárodným organizáciám a Interpolu len vtedy, ak je to potrebné na [...] **plnenie jeho úloh a ak je to v súlade článkami 44 a 45..** Ak údaje, ktoré sa majú preniesť, poskytol členský štát, Eurojust [...] **získa súhlas relevantného príslušného orgánu v danom členskom štáte**, s výnimkou prípadov, keď [...]

a) [...]

[...]) členský štát vopred udelil súhlas s takýmto ďalším prenosom pri splnení všeobecných alebo osobitných podmienok. Takýto súhlas možno kedykoľvek odvolať.

5. Ďalší prenos osobných údajov, ktoré od Eurojustu získali členské štáty, orgány alebo agentúry Únie, tretie krajiny a medzinárodné organizácie či Interpol, tretím stranám je povolený, len ak Eurojust **získal vopred súhlas členského štátu, ktorý údaje poskytol, a** udelil svoj výslovný súhlas po zvážení okolností predmetného prípadu, a to iba na konkrétny účel, ktorý nie je v rozpore s pôvodným účelom poskytnutia údajov.

ODDIEL II

VZŤAHY S PARTNERMI

Článok 39

Spolupráca s Európskou justičnou sieťou a ďalšími sieťami Európskej únie, ktoré sú zapojené do spolupráce v trestných veciach

1. Eurojust a Európska justičná sieť navzájom udržiavajú privilegované vzťahy v trestných veciach založené na konzultáciách a komplementárnosti, najmä medzi národným členom, kontaktnými miestami Európskej justičnej siete toho istého členského štátu a národnými spravodajcami pre Eurojust a Európsku justičnú sieť. S cieľom zabezpečiť efektívnu spoluprácu sa prijímú tieto opatrenia:
 - a) národní členovia informujú kontaktné miesta Európskej justičnej siete jednotlivo o všetkých prípadoch, v súvislosti s ktorými sa domnievajú, že Európska justičná sieť má lepšie možnosti sa nimi zaoberať,
 - b) sekretariát Európskej justičnej siete je súčasťou personálu Eurojustu. Pôsobí ako samostatná jednotka. Môže využívať administratívne zdroje Eurojustu, ktoré sú potrebné na plnenie úloh Európskej justičnej siete vrátane pokrytia nákladov na plenárne zasadnutia siete,
 - c) kontaktné miesta Európskej justičnej siete sa v jednotlivých prípadoch môžu prizvať na zasadnutia Eurojustu,
 - d) **Eurojust a Európska justičná sieť [...] môžu využiť národný koordinačný systém Eurojustu pri určovaní, či by sa žiadosť mala riešiť s pomocou Eurojustu alebo Európskej justičnej siete v súlade s článkom 20 ods. 5 písm. b).**

2. Súčasťou personálu Eurojustu sú sekretariáty siete spoločných vyšetrovacích tímov a siete zriadenej rozhodnutím Rady 2002/494/SVV. Tieto sekretariáty pôsobia ako samostatné jednotky. Môžu využívať administratívne zdroje Eurojustu, ktoré sú potrebné na plnenie ich úloh. Koordináciu sekretariátov zabezpečuje Eurojust. Tento odsek sa uplatňuje na sekretariát akejkoľvek novej siete zriadenej rozhodnutím Rady, ak sa v danom rozhodnutí ustanovuje, že sekretariát zabezpečí Eurojust.
3. Sieť zriadená rozhodnutím 2008/852/SVV môže požiadať o to, aby jej Eurojust poskytol sekretariát. V prípade podania takejto žiadosti sa uplatní odsek 2.

Článok 40

Vzťahy s Europolom

1. Eurojust prijíma všetky primerané opatrenia s cieľom umožniť Europolu, aby mal v rámci svojho mandátu nepriamy prístup k informáciám poskytnutým Eurojustu na základe systému „záznam/bez záznamu“, a to bez toho, aby boli dotknuté obmedzenia zavedené členskými štátmi, orgánmi Únie, tretími krajinami [...] **a** medzinárodnými organizáciami [...]. V prípade pozitívnej lustrácie začne Eurojust postup, prostredníctvom ktorého sa informácie, ktoré viedli k pozitívnej lustrácii, môžu poskytnúť v súlade s rozhodnutím [...] **poskytovateľa týchto informácií Eurojustu.**
2. Informácie možno vyhľadávať podľa odseku 1 len na účely zistenia toho, či sa informácie, ktoré má k dispozícii [...] **Europol**, zhodujú s informáciami spracúvanými v [...] **Eurojuste..**
3. Eurojust povolí vyhľadávanie v súlade s odsekom 1 len vtedy, keď od Europolu získa informácie, v prípade ktorých boli členovia personálu poverení vyhľadávaním.

4. Ak Eurojust alebo členský štát v priebehu činností Eurojustu v oblasti spracovania informácií vo vzťahu k danému vyšetrovaniu zistí potrebu koordinácie, spolupráce alebo podpory v súlade s mandátom Europolu, Eurojust ich o tom informuje a začne konanie, v rámci ktorého sa možno o informácie delíť, v súlade s rozhodnutím členského štátu, ktorý informácie poskytuje. V takom prípade Eurojust konzultuje s Europolom.
5. Europol dodržiava všetky obmedzenia prístupu alebo použitia, či už zo všeobecného alebo konkrétneho hľadiska, ktoré zaviedol členský štát, orgány alebo agentúry Únie, tretie krajiny **alebo** medzinárodné organizácie. [...]

[Article 41]

Relations with the European Public Prosecutor's Office

1. Eurojust shall establish and maintain a special relationship with the European Public Prosecutor's Office based on close cooperation and the development of operational, administrative and management links between them as defined below. To this end, the European Public Prosecutor and the President of Eurojust shall meet on a regular basis to discuss issues of common concern.
2. Eurojust shall treat any request for support emanating from the European Public Prosecutor's Office without undue delay, and shall deal with such requests, where appropriate, as if they had been received from a national authority competent for judicial cooperation.
3. Whenever necessary, Eurojust shall make use of the Eurojust National Coordination Systems established in accordance with Article 20, as well as the relations it has established with third countries, including its liaison magistrates, in order to support the cooperation established in accordance with paragraph 1.

4. The cooperation established in accordance with paragraph 1 shall entail the exchange of information, including personal data. Any data thus exchanged shall only be used for the purposes for which it was provided. Any other usage of the data shall only be allowed in as far as such usage falls within the mandate of the body receiving the data, and subject to the prior authorisation of the body which provided the data.
5. For the purpose of identifying whether information available at Eurojust matches with information processed by the European Public Prosecutor's Office, Eurojust shall put in place a mechanism for automatic cross-checking of data entered into its Case Management System. Whenever a match is found between data entered into the Case Management System by the European Public Prosecutor's Office and data entered by Eurojust, the fact that there is a match will be communicated to both Eurojust and the European Public Prosecutor's Office, as well as the Member State which provided the data to Eurojust. In cases where the data was provided by a third party, Eurojust shall only inform that third party of the match found with the consent of the European Public Prosecutor's Office.
6. Eurojust shall designate and inform the European Public Prosecutor's Office which staff members shall be authorised to have access to the results of the cross-checking mechanism.
7. Eurojust shall support the functioning of the European Public Prosecutor's Office through services to be supplied by its staff. Such support shall in any case include:
 - a) technical support in the preparation of the annual budget, the programming document containing the annual and multiannual programming and the management plan;
 - b) technical support in staff recruitment and career-management;
 - c) security services;
 - d) Information Technology services;
 - e) financial management, accounting and audit services;
 - f) any other services of common interest.

The details of the services to be provided shall be laid down in an agreement between Eurojust and the European Public Prosecutor's Office.

8. The European Public Prosecutor may address written opinions to the College, to which the College shall respond in writing without undue delay. Such written opinions shall in any case be presented whenever the College adopts the annual budget and work programme.]

[...] ³²

Článok 42

Vzťahy s inými orgánmi a agentúrami Únie

1. Eurojust nadviaže a bude udržiavať spoluprácu s Európskou sieťou odbornej justičnej prípravy.
2. OLAF [...] **prispieva** ku koordinačnej práci Eurojustu v oblasti ochrany finančných záujmov Únie v súlade so svojím mandátom podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 883/2013 o vyšetrovaniach vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF), ktorým sa zrušuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 a nariadenie Rady (Euratom) č. 1074/1999.
3. Na účely prijímania a prenosu informácií medzi Eurojustom a OLAF-om a bez toho, aby bol dotknutý článok 8, členské štáty zabezpečia, aby sa národní členovia Eurojustu považovali za príslušné orgány členských štátov výhradne na účely **nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 883/2013 o vyšetrovaniach vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF) [...]** ³³. Výmena informácií medzi úradom OLAF a národnými členmi sa uskutočňuje bez toho, aby boli dotknuté informácie, ktoré sa podľa týchto nariadení musia poskytnúť ďalším príslušným orgánom.

³² O vzťahu s Európskou prokuratúrou sa bude rokovať neskôr.

³³ [...]

ODDIEL III

MEDZINÁRODNÁ SPOLUPRÁCA

Článok 43

Vzťahy s orgánmi Únie, tretích krajín a s medzinárodnými organizáciami

1. [...] Pracovné dohody uvedené v článku 38 ods. 2a [...] môžu obsahovať vyslanie styčných sudcov do Eurojustu.
2. Eurojust môže po dohode s **dotknutými** príslušnými orgánmi určiť kontaktné miesta v tretích krajinách s cieľom napomôcť spoluprácu **v súlade s operačnými potrebami Eurojustu.**

Článok [...] 43a

Styční sudcovia pridelení do tretích krajín

1. Na účely uľahčenia justičnej spolupráce s tretími krajinami v prípadoch, v ktorých Eurojust poskytuje pomoc v súlade s týmto nariadením, môže kolégium prideliť do tretej krajiny styčných sudcov pod podmienkou, že s takouto treťou krajinou existuje dohoda o pracovných podmienkach uvedená v článku [...] **38 ods. 2a.**
- 1a. Medzi úlohy styčných sudcov patrí každá činnosť, ktorá podporuje a urýchľuje všetky formy justičnej spolupráce v trestných veciach, najmä nadviazaním priamych kontaktov s príslušnými [...] orgánmi host'ujúceho štátu. Styčný sudca si môže vymieňať operačné osobné údaje s príslušnými orgánmi dotknutého štátu pri výkone ich úloh v súlade s článkom 45.

2. Styčný sudca uvedený v odseku 1 musí mať prax spočívajúcu v práci s Eurojustom a primerané znalosti v oblasti justičnej spolupráce a fungovania Eurojustu. Na pridelenie styčného sudcu v mene Eurojustu sa vyžaduje predchádzajúci súhlas príslušného sudcu a jeho členského štátu.
3. Ak sa styčný sudca, ktorého prideliť Eurojust, vyberie z národných členov, zástupcov alebo asistentov:
 - a) členský štát ho vo funkcii národného člena, zástupcu alebo asistenta nahradí,
 - b) stráca právomoci, ktoré mu boli udelené podľa článku 8.
4. Bez toho, aby bol dotknutý článok 110 služobného poriadku, kolégium po porade s Komisiou vypracuje [...] **podmienky a požiadavky** [...] pridelovania styčných sudcov **vrátane úrovne [...] odmeňovania** a prijíma potrebné vykonávajúce opatrenia.
5. Činnosť styčných sudcov pridelených Eurojustom [...] podlieha [...] dozoru [...] európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov/**spoločného dozorného orgánu**. Styční sudcovia podávajú správu kolégiu, ktoré o ich činnosti vo výročnej správe a vhodným spôsobom informuje Európsky parlament a Radu. Styční sudcovia informujú národných členov a príslušné vnútroštátne orgány o všetkých prípadoch týkajúcich sa ich členského štátu.
6. Príslušné orgány členských štátov a styční sudcovia uvedení v odseku 1 môžu navzájom nadväzovať priame kontakty. V takých prípadoch styčný sudca o týchto kontaktoch informuje príslušného národného člena.
7. Styční sudcovia uvedení v odseku 1 majú pripojenie k systému správy prípadov.

Článok [...] 43b

Žiadosti o justičnú spoluprácu adresované tretím krajinám a podané tretími krajinami

1. Eurojust [...] **môže so súhlasom dotknutých členských štátov** koordinovať vybavovanie žiadostí o justičnú spoluprácu, ktoré podali tretie štáty, ak [...] si vyžadujú vykonanie v najmenej dvoch členských štátoch **v rámci toho istého vyšetrovania**. Takéto žiadosti môže Eurojustu zaslať aj príslušný vnútroštátny orgán.
2. V naliehavom prípade a v súlade s článkom 19 môže žiadosti uvedené v odseku 1 tohto článku a podané treťou krajinou, ktorá s Eurojustom uzavrela dohodu **o spolupráci alebo** o pracovných podmienkach, prijímať a [...] **zasilať** systém pohotovostnej koordinácie.
3. Bez toho, aby bol dotknutý článok 3 ods. 4 [...], v prípade žiadostí **dotknutého členského štátu** o justičnú spoluprácu, ktoré sa týkajú rovnakého vyšetrovania a vyžadujú vykonanie v tretej krajine, Eurojust uľahčí justičnú spoluprácu s danou treťou krajinou.

ODDIEL IV

PRENOS OSOBNÝCH ÚDAJOV

Článok 44

Prenos operačných osobných údajov orgánom alebo agentúram Únie

S výhradou prípadných obmedzení podľa článku 21 ods. 8 a článku 62 a s výnimkou článku 38 ods. 4 môže Eurojust priamo prenášať osobné údaje orgánom alebo agentúram Únie, pokiaľ je to potrebné na plnenie jeho úloh alebo úloh prijímajúceho orgánu alebo agentúry Únie.

Článok 45

Prenos operačných osobných údajov do tretích krajín a medzinárodným organizáciám

1. **S výhradou akýchkoľvek možných obmedzení stanovených podľa článku 62 a s výhradou článku 38 ods. 4** môže Europol, pokiaľ je to potrebné na vykonávanie jeho úloh, prenášať osobné údaje orgánu tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii [...] na základe:
 - a) rozhodnutia, ktoré prijíma Komisia v súlade s [...] **článkom 34 smernice Európskeho parlamentu a Rady o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov príslušnými orgánmi na účely predchádzania trestným činom, ich vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania alebo na účely výkonu trestných sankcií a o voľnom pohybe takýchto údajov**³⁴, že [...] **dotknutá** tretia krajina alebo územie alebo spracúvajúci sektor v rámci tejto tretej krajiny alebo medzinárodná organizácia zabezpečuje primeranú ochranu (rozhodnutie o primeranosti), alebo
 - b) medzinárodnej dohody uzatvorenej medzi Úniou a danou treťou krajinou alebo medzinárodnou organizáciou podľa článku 218 zmluvy, ktorá obsahuje primerané záruky týkajúce sa ochrany osobných údajov a základných práv a slobôd jednotlivcov, alebo
 - c) dohody o spolupráci uzatvorenej medzi Eurojustom a danou treťou krajinou alebo medzinárodnou organizáciou v súlade s článkom 27 rozhodnutia 2002/187/SVV.

Takýto prenos si nevyžaduje ďalšie schvaľovanie. [...] Dohody o pracovných podmienkach **uvedené v článku [...] 38 ods. 2a možno využiť na stanovenie podmienok** na vykonávanie takýchto dohôd alebo rozhodnutí o primeranosti.

³⁴ Tento návrh smernice je súčasťou balíka o ochrane údajov (dokumenty 5833/12 a 11624/1/13 REV 1), ktorý sa pravdepodobne prijme pred nariadením o Eurojuste.

1a. Eurojust uverejní a aktualizuje zoznam rozhodnutí o primeranosti, dohôd, administratívnych dohôd a iných nástrojov, ktoré sa týkajú prenosu operačných osobných údajov v súlade s odsekom 1.

2. [...] S výhradou prípadných obmedzení uvedených v článku 62 a s výnimkou článku 38 ods. 4 môže Eurojust **okrem odseku 1** povoliť prenos operačných osobných údajov tretím krajinám alebo medzinárodným organizáciám v jednotlivých prípadoch [...] pod podmienkou, že:

- a) prenos údajov je absolútne nevyhnutný na účely ochrany základných záujmov jedného alebo viacerých členských štátov, a to v rozsahu [...] **úloh** Eurojustu,
- b) prenos údajov je absolútne nevyhnutný, aby sa zabránilo bezprostrednému nebezpečenstvu súvisiacemu s trestnou činnosťou alebo teroristickými trestnými činmi,
- c) prenos je inak nevyhnutný alebo v súlade s právom požadovaný z dôležitých dôvodov verejného záujmu Únie alebo jej členských štátov, ktoré uznáva právo Únie alebo právo členských štátov, alebo na účely stanovenia, uplatňovania alebo obhajoby právnych nárokov, alebo
- d) prenos je potrebný na ochranu životne dôležitých záujmov dotknutej osoby alebo inej osoby.

3. S výhradou prípadných obmedzení uvedených v článku 62 a s výnimkou článku 38 ods. 4 [...] môže kolégium po dohode s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov povoliť súbor prenosov údajov v súlade s písmenami a) až d), pričom zohľadní existenciu záruk v oblasti ochrany súkromia a základných práv a slobôd jednotlivcov, a to počas obdobia najviac jedného roka, ktoré je však možné predĺžiť.

4. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov musí byť informovaný o prípadoch, v ktorých sa uplatňuje odsek 2 [...].

5. [...]

KAPITOLA VI

FINANČNÉ USTANOVENIA

Článok 48

Rozpočet

1. Odhady všetkých príjmov a výdavkov Eurojustu sa pripravujú na každý rozpočtový rok zodpovedajúci kalendárnemu roku a vykazujú sa v rozpočte Eurojustu.
2. Rozpočet Eurojustu musí byť z hľadiska príjmov a výdavkov vyrovnaný.
3. Bez toho, aby boli dotknuté ďalšie zdroje, príjmy Eurojustu zahŕňajú:
 - a) príspevok od Únie uvedený vo všeobecnom rozpočte Európskej únie,
 - b) všetky dobrovoľné finančné príspevky od členských štátov,
 - c) poplatky za publikácie a akékoľvek služby poskytnuté Eurojustom,
 - d) granty *ad hoc*.
4. Výdavky Eurojustu zahŕňajú odmeny zamestnancov, administratívne výdavky, výdavky na infraštruktúru a prevádzkové náklady **vrátane financovania spoločných vyšetrovacích tímov**.

³⁵ Presunuli sa do článkov 43a a 43b.

Článok 49

Zostavenie rozpočtu

1. Organizačný riaditeľ vypracuje každý rok návrh odhadu príjmov a výdavkov Eurojustu na nasledujúci rozpočtový rok vrátane plánu pracovných miest a zašle ho výkonnej rade. **[Európska prokuratúra,] Európska justičná sieť a iné siete uvedené v článku 39 sa informujú o častiach, ktoré sa týkajú ich činností, včas pred postúpením rozpočtového odhadu Komisii.**
2. **Výkonná rada** [...] na základe tohto návrhu [...] **pripraví** predbežný návrh odhadu príjmov a výdavkov Eurojustu na nasledujúci rozpočtový rok, **ktorý sa zašle kolégiu na prijatie.**
3. Predbežný návrh odhadu príjmov a výdavkov Eurojustu sa zasiela Európskej komisii najneskôr do 31. januára každého roka. **Eurojust** [...] zašle konečný návrh odhadu zahŕňajúci návrh plánu pracovných miest Komisii do 31. marca.
4. Komisia zašle výkaz s odhadmi Európskemu parlamentu a Rade (rozpočtovému orgánu) spolu s návrhom všeobecného rozpočtu Európskej únie.
5. Komisia na základe výkazu s odhadmi zahrnie do návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie odhady, ktoré pokladá za potrebné pre plán pracovných miest, ako aj výšku príspevku požadovaného zo všeobecného rozpočtu, a tento návrh predloží rozpočtovému orgánu v súlade s článkami 313 a 314 zmluvy.
6. Rozpočtové prostriedky určené ako **príspevok Európskej únie pre Eurojust** [...] schvaľuje rozpočtový orgán.
7. Plán pracovných miest Eurojustu prijíma rozpočtový orgán.

Rozpočet Eurojustu prijíma kolégium. Právoplatným sa stáva po konečnom prijatí všeobecného rozpočtu Európskej únie. Podľa potreby **ho kolégium [...]** primerane upraví.

9. V prípade akýchkoľvek stavebných projektov, ktoré môžu významne ovplyvniť rozpočet Eurojustu, sa uplatňuje článok 88 nariadenia (EÚ) č. 1271/2013. [...] [...].
10. [...].
11. [...].

Článok 50

Plnenie rozpočtu

Organizačný riaditeľ koná ako povoľujúci úradník Eurojustu a plní rozpočet Eurojustu na svoju vlastnú zodpovednosť a v medziach povolených v rozpočte.

Článok 51

Predkladanie účtovnej závierky a absolutórium

1. Účtovník Eurojustu zasiela do 1. marca po ukončení každého rozpočtového roka predbežnú účtovnú závierku účtovníkovi Komisie a Dvoru audítorov.
2. Eurojust zasiela do 31. marca po ukončení každého rozpočtového roka správu o rozpočtovom a finančnom hospodárení Európskemu parlamentu, Rade a Dvoru audítorov.
3. Účtovník Komisie zasiela do 31. marca po ukončení každého rozpočtového roka Dvoru audítorov predbežnú účtovnú závierku Eurojustu konsolidovanú s účtovnou závierkou Komisie.
4. V súlade s článkom 148 ods. 1 nariadenia (EÚ, EURATOM) č. 966/2012 predloží Dvor audítorov svoje pripomienky k predbežnej účtovnej závierke Eurojustu najneskôr do 1. júna nasledujúceho roka.
5. Organizačný riaditeľ po doručení pripomienok Dvora audítorov k predbežnej účtovnej závierke Eurojustu podľa článku 148 nariadenia (EÚ, EURATOM) č. 966/2012 vypracuje konečnú účtovnú závierku Eurojustu na svoju vlastnú zodpovednosť a predloží ju **výkonnej rade** na vyjadrenie stanoviska.
6. [...] **Výkonná rada** predkladá stanovisko ku konečnej účtovnej závierke Eurojustu.
7. **Účtovník Eurojustu** [...] zašle konečnú účtovnú závierku spolu so stanoviskom [...] **výkonnej rady** Európskemu parlamentu, Rade, Komisii a Dvoru audítorov do 1. júla po ukončení každého rozpočtového roka.
8. Konečná účtovná závierka Eurojustu sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie* do 15. novembra **roka**, ktorý nasleduje po **príslušnom rozpočtovom** roku.

9. Organizačný riaditeľ zasiela Dvoru audítorov odpoveď na jeho pripomienky najneskôr do 30. septembra nasledujúceho roka. Organizačný riaditeľ zároveň zašle svoju odpoveď aj [...] **výkonnej rade** a Komisii.
10. [...] ³⁶
11. Organizačný riaditeľ predkladá Európskemu parlamentu na jeho žiadosť všetky informácie potrebné na riadne uplatňovanie postupu udelenia absolutória za príslušný rozpočtový rok v súlade s článkom 165 ods. 3 nariadenia (EÚ, EURATOM) č. 966/2012.
12. Európsky parlament na odporúčanie Rady uznášajúcej sa kvalifikovanou väčšinou udelí do 15. mája roka N+2 organizačnému riaditeľovi absolutórium za plnenie rozpočtu za rok N.

Článok 52

Rozpočtové pravidlá

1. Rozpočtové pravidlá platné pre Eurojust prijíma **výkonná rada** [...] v súlade s [...] delegovaným nariadením Komisie [...] č. **1271/2013** z **30. septembra 2013** o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku [...] **208 nariadenia č. 966/2012** a [po porade s Komisiou]. Nesmú sa odchyľovať od [...] nariadenia č. [...] **1271/2013** okrem prípadov, keď je takáto odchýlka nevyhnutne potrebná z dôvodu prevádzky Eurojustu a keď na to Komisia vopred udelila súhlas.

³⁶ [...]

2. Eurojust môže udeľovať granty súvisiace s plnením úloh uvedených v článku 4 ods. 1. Granty na úlohy podľa článku 4 ods. 1 písm. e) možno udeliť bez výzvy na predkladanie návrhov určenej členským štátom.
3. Pokiaľ ide o finančnú pomoc na činnosti spoločných vyšetrovacích tímov, Eurojust stanoví v spolupráci s Europolom pravidlá a podmienky, za ktorých sa žiadosti spracujú.³⁷

KAPITOLA VII

PERSONÁLNE USTANOVENIA

Článok 53

³⁸Všeobecné ustanovenia

1. Na zamestnancov Eurojustu sa vzťahuje Služobný poriadok úradníkov Európskej únie a podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie a pravidlá prijaté na základe dohody medzi inštitúciami Európskej únie na účely uvedenia tohto služobného poriadku a týchto podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov do platnosti.
2. Zamestnancami Eurojustu sú zamestnanci získaní náborom v súlade s pravidlami a poriadkom, ktorý sa vzťahuje na úradníkov a iných zamestnancov Európskych spoločenstiev, berúc do úvahy všetky kritériá uvedené v článku 27 Služobného poriadku úradníkov Európskych spoločenstiev stanoveného nariadením (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68, vrátane ich geografické zastúpenie. [...]

³⁷ Rovnaké ustanovenie by malo byť aj v nariadení o Europole.

³⁸ Delegácia DE vzniesla výhradu preskúmania k článku 53.

Článok 54

Vyslaní národní experti a další personál

1. Eurojust môže **okrem svojich vlastných zamestnancov** využívať vyslaných národných expertov alebo iných pracovníkov, ktorí nie sú zamestnancami Eurojustu.
2. Kolégium prijme rozhodnutie, ktorým stanoví pravidlá vysielania národných expertov **do Eurojustu**.

KAPITOLA VIII

HODNOTENIE A PREDKLADANIE SPRÁV

Článok 55

Účasť Európskeho parlamentu a národných parlamentov

1. Eurojust zasiela svoju výročnú správu Európskemu parlamentu, **Rade a národným parlamentom**, ktorí k nej môžu predložiť poznámky a závery.
2. Predseda kolégia sa dostaví pred Európsky parlament na jeho žiadosť s cieľom prediskutovať veci týkajúce sa Eurojustu, a najmä predložiť výročnú správu, pričom sa zohľadnia povinnosti zachovávaní mlčanlivosti a dôvernosti. Diskusie sa priamo ani nepriamo netýkajú konkrétnych opatrení vo vzťahu ku konkrétnym operačným prípadom.
3. Okrem ďalších povinností informovať a konzultovať stanovených v tomto nariadení Eurojust zasiela Európskemu parlamentu **a národným parlamentom** pre informáciu:
 - a) výsledky štúdií a strategických projektov, ktoré Eurojust pripravil alebo objednal;
 - b) dohody o pracovných podmienkach uzavreté s tretími stranami;
 - c) výročnú správu európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov.
4. [...]

Článok 56

Hodnotenie a preskúmanie

1. Najneskôr do [*piatich rokov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia*] a potom každých päť rokov Komisia objednáva vypracovanie hodnotenia uplatňovania a vplyvu tohto nariadenia, ako aj účinnosti a efektívnosti Eurojustu a jeho pracovných postupov. [...]. [...] **Kolégium sa zapája do hodnotenia.**
2. Komisia predkladá hodnotiacu správu spolu so svojimi závermi Európskemu parlamentu a národným parlamentom, Rade a kolégiu. Zistenia vyplývajúce z hodnotenia sa zverejňujú.
3. [...]

KAPITOLA IX

VŠEOBECNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 57

Výsady a imunity

Na Eurojust a jeho zamestnancov sa vzťahuje Protokol o výsadách a imunitách Európskej únie.

Článok 58

Jazykový režim

1. Na Eurojust sa vzťahuje nariadenie č. 1³⁹.
- 1a. **Kolégium rozhoduje o internom jazykovom režime Eurojustu dvojtretinovou väčšinou svojich členov.**
2. Prekladateľské služby potrebné na fungovanie Eurojustu zabezpečuje Prekladateľské stredisko pre orgány Európskej únie, **pokiaľ si naliehavosť záležitosti nevyžiada iné riešenie**.

⁴⁰Článok 59

Dôvernosť

1. ⁴¹Národní členovia, ich zástupcovia a asistenti uvedení v článku 7, [...] národní spravodajcovia a **vyslaní národní experti [...]** sú **v súlade s právnymi predpismi svojich členských štátov a v súlade s pravidlami, ktoré Eurojust stanovil podľa článku 62 ods. 1,** viazaní povinnosťou zachovania dôvernosti všetkých informácií, o ktorých sa dozvedia pri plnení svojich pracovných povinností.

³⁹ Ú. v. ES L 17, 6.10.1958, s. 385.

⁴⁰ Delegácia SE vzniesla výhradu preskúmania a dáva prednosť predchádzajúcemu zneniu.

⁴¹ [Odôvodnenie k článku 59 ods. 1] „Povinnosť zachovania dôvernosti v súlade s právnymi predpismi členských štátov sa vzťahuje na pravidlá o využívaní informácií, ktoré sa osoby uvedené v článku 59 ods. 1 dozvedeli pri výkone svojich úloh, ako aj na akékoľvek výnimky z týchto pravidiel podľa ustanovení vnútroštátneho práva.“

- 1a. Zamestnanci Eurojustu vrátane úradníka pre ochranu údajov a členovia a zamestnanci európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov sú viazaní povinnosťou zachovania dôvernosti všetkých informácií, o ktorých sa dozvedeli pri plnení svojich úloh.
2. Povinnosť zachovania dôvernosti sa týka všetkých osôb a všetkých orgánov prizvaných k spolupráci s Eurojustom.
3. Povinnosť zachovania dôvernosti sa uplatňuje aj po odchode z funkcie alebo rozviazaní pracovného pomeru alebo po ukončení činností osôb uvedených v odsekoch 1, **1a**, 2.
4. Povinnosť zachovania dôvernosti sa vzťahuje na všetky informácie, ktoré Eurojust dostal, pokiaľ tieto informácie už nie sú **oprávnene** zverejnené alebo sprístupnené verejnosti.
- 4a. [...]
5. [...]

Článok 60⁴²

Transparentnosť

1. Na dokumenty, ktoré sa týkajú administratívnych úloh Eurojustu, sa vzťahuje nariadenie (ES) č. 1049/2001.⁴³
2. [...] **Výkonná rada** [...] do šiestich mesiacov odo dňa svojho prvého zasadnutia **pripraví** podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia (ES) č. 1049/2001, **ktoré prijme kolégium**.
3. Rozhodnutia, ktoré Eurojust prijíma podľa článku 8 nariadenia (ES) č. 1049/2001, môžu byť predmetom sťažnosti adresovanej ombudsmanovi alebo predmetom súdneho konania na Súdnom dvore Európskej únie, a to za podmienok stanovených v článku 228, resp. 263 zmluvy.

Článok 61

OLAF a Európsky dvor audítorov

1. S cieľom napomáhať boj proti podvodom, korupcii a ďalším nezákonným činnostiam podľa nariadenia (ES) č. [...] **883/2013 Eurojust** do šiestich mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia [...] pristúpi k Medziinštitucionálnej dohode z 25. mája 1999, ktorá sa týka vnútorných vyšetровaní Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF), a prijme primerané ustanovenia, ktoré sa budú vzťahovať na všetkých [...] **národných členov, ich zástupcov a asistentov, vyslaných národných expertov a zamestnancov** Eurojustu, s využitím vzoru stanoveného v prílohe k uvedenej dohode.

⁴² Delegácie NL, SE, FI a FR vzniesli výhradu preskúmania.

⁴³ [Odôvodnenie 32a] Na dokumenty, ktoré sa týkajú administratívnych úloh Eurojustu, sa vzťahuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie. Dokumenty, ktoré sa týkajú operačných úloh, by sa z toho mali vylúčiť z dôvodu [...] im vlastného rizika, že ich zverejnenie by narušilo prebiehajúce vyšetřovania a súdne konania justičných orgánov členských štátov.

2. Európsky dvor audítorov je oprávnený vykonávať audit na základe dokumentov aj priamo na mieste u všetkých príjemcov grantov, zmluvných dodávateľov a subdodávateľov, ktorí od Eurojustu dostali finančné prostriedky Únie.
3. OLAF môže vykonávať vyšetrovania vrátane kontrol a inšpekcií priamo na mieste v súlade s ustanoveniami a postupmi uvedenými v nariadení (ES) č. **883/2013** a nariadení Rady (Euratom, ES) č. 2185/96⁴⁴ s cieľom zistiť, či nedošlo k nezrovnalostiam ovplyvňujúcim finančné záujmy Únie v súvislosti s výdavkami financovanými Eurojustom.
4. Bez toho, aby boli dotknuté odseky 1, 2 a 3, pracovné dohody uzavreté s tretími krajinami, medzinárodnými organizáciami a Interpolom, zmluvy, dohody a rozhodnutia o grantoch Eurojustu musia obsahovať ustanovenia, ktoré výslovne oprávňujú Európsky dvor audítorov a OLAF, aby vykonávali takéto audity a vyšetrovania, a to podľa ich príslušných právomocí.

Článok 62

[...] Pravidlá ochrany citlivých neutajovaných a utajovaných skutočností

1. **Eurojust stanoví pravidlá týkajúce sa povinnosti zachovávať mlčanlivosť a dôvernosc, ako aj ochrany citlivých neutajovaných skutočností. [...]**
2. Eurojust stanoví pravidlá týkajúce sa ochrany utajovaných skutočností Európskej únie, ktoré budú v súlade s rozhodnutím Rady 2013/488/EÚ, aby sa zabezpečila primeraná úroveň ochrany takýchto skutočností. [...]⁴⁵

⁴⁴ Ú. v. ES L 292, 15.11.1996, s. 2.

⁴⁵ [...]

Článok 63

Administratívne vyšetrovania

Administratívne činnosti Eurojustu podliehajú vyšetrovaniu európskeho ombudsmana v súlade s článkom 228 zmluvy.

Článok 64

Iná zodpovednosť ako zodpovednosť za neoprávnené alebo nesprávne spracúvanie údajov

1. Zmluvná zodpovednosť Eurojustu sa spravuje právom rozhodným pre danú zmluvu.
2. Každá rozhodcovská doložka v zmluve, ktorú uzatvorí Eurojust, musí obsahovať ustanovenie, že právomoc vynášať rozsudky prislúcha Súdnu dvoru Európskej únie.
3. V prípade mimozmluvnej zodpovednosti Eurojust v súlade so všeobecnými zásadami, ktoré sú spoločné pre právne poriadky členských štátov, a nezávisle od akejkoľvek zodpovednosti vyplývajúcej z článku 37, nahradí všetky škody, ktoré spôsobilo kolégium alebo zamestnanci Eurojustu pri plnení svojich povinností.
4. Odsek 3 sa vzťahuje aj na škody spôsobené národným členom, zástupcom alebo asistentom pri výkone ich povinností. Keď však konajú na základe právomocí, ktoré im boli udelené podľa článku 8, členský štát ich pôvodu nahradí Eurojustu sumy, ktoré Eurojust zaplatil na účely náhrady takejto škody.
5. V sporoch o náhradu škôd uvedených v odseku 3 má právomoc konať Súdny dvor Európskej únie.

6. Vnútroštátne súdy členských štátov, ktoré majú právomoc konať v sporoch týkajúcich sa zodpovednosti Eurojustu podľa tohto článku, sa určia odkazom na nariadenie Rady (ES) č. 44/2001⁴⁶.
7. Osobná zodpovednosť zamestnancov voči Eurojustu sa riadi ustanoveniami služobného poriadku alebo podmienok zamestnávania, ktoré sa na nich vzťahujú.

Článok 65

Dohoda o sídle a prevádzkové podmienky

1. Sídлом Eurojustu je Haag v Holandsku.
2. Potrebné ustanovenia o poskytnutí priestorov Eurojustu v Holandsku a o zabezpečení potrebného vybavenia zo strany Holandska, spolu s konkrétnymi pravidlami, ktoré sú v Holandsku uplatniteľné na organizačného riaditeľa, členov kolégia, zamestnancov Eurojustu a ich rodinných príslušníkov, sa stanovujú v dohode o sídle Eurojustu, ktorá sa uzatvorí medzi Eurojustom a Holandskom po získaní súhlasu kolégia.
3. [...]

Článok 66

Prechodné opatrenia

1. Eurojust je univerzálnym právnym nástupcom vo vzťahu ku všetkým zmluvám, ktoré uzatvoril, ako aj k záväzkom, ktoré prevzal, a majetku, ktorý nadobudol Eurojust zriadený rozhodnutím Rady 2002/187/SVV.

⁴⁶ Ú. v. ES L 12, 16.1.2001, s. 1. Nariadenie (ES) č. 44/2001 sa od 10. januára 2015 nahrádza nariadením (EÚ) č. 1215/2012.

2. Národní členovia Eurojustu, ktorí boli vyslaní každým členským štátom podľa rozhodnutia 2002/187/SVV, prevezmú úlohu národných členov Eurojustu podľa oddielu II tohto nariadenia. Ich funkčné obdobie možno jedenkrát predĺžiť podľa článku 10 ods. 2 tohto nariadenia po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia bez ohľadu na predchádzajúce predĺženie.
3. Predseda a podpredsedovia Eurojustu prevezmú v čase nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia úlohu predsedu a podpredsedov Eurojustu podľa článku 11, kým im neskončí funkčné obdobie podľa rozhodnutia 2002/187/SVV. Po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia môžu byť jedenkrát znovuzvolení podľa článku 11 ods. 3 tohto nariadenia bez ohľadu na predchádzajúce znovuzvolenie.
4. Organizačný riaditeľ, ktorý bol naposledy vymenovaný podľa článku 29 rozhodnutia 2002/187/SVV, prevezme úlohu organizačného riaditeľa podľa článku 17, kým sa mu neskončí funkčné obdobie podľa rozhodnutia 2002/187/SVV. Funkčné obdobie organizačného riaditeľa možno jedenkrát predĺžiť po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia.
5. Toto nariadenie neovplyvňuje právoplatnosť dohôd uzatvorených Eurojustom podľa rozhodnutia 2002/187/SVV. V platnosti zostávajú najmä všetky medzinárodné dohody, ktoré Eurojust uzatvoril a ktoré nadobudli platnosť pred nadobudnutím účinnosti tohto nariadenia.
6. **Postup udelenia absolútoría, pokiaľ ide o rozpočty schválené na základe článku 35 rozhodnutia 2002/187/SVV, sa vykonáva v súlade s pravidlami ustanovenými v článku 36 rozhodnutia 2002/187/SVV.**
7. **Toto nariadenie nemá vplyv na pracovné zmluvy, ktoré sa uzavreli v súlade s článkom 31 pred nadobudnutím účinnosti tohto nariadenia.**

Článok 67

[...] Nahradenie⁴⁷

1. [...] Týmto sa s účinnosťou od ... [dátum začatia uplatňovania tohto nariadenia] nahrádzajú [...] rozhodnutia 2002/187/SVV, 2003/659/SVV a 2009/426/SVV pre členské štáty, ktoré sú viazané týmto nariadením.
2. [...] Odkazy na [...] rozhodnutia uvedené v odseku 1 sa vo vzťahu k členským štátom, ktoré sú viazané týmto nariadením, považujú za odkazy na toto nariadenie.

Článok 68

Nadobudnutie účinnosti

1. Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.
2. Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné v členských štátoch v súlade so zmluvami.
3. **Uplatňuje sa od XXX.**

V Bruseli

Za Európsky parlament

predseda

Za Radu

predseda

⁴⁷ Bude potrebné doplniť zodpovedajúce odôvodnenia, v ktorých sa odzrkadlí táto zmena.

Zoznam foriem závažnej trestnej činnosti, ktoré patria do právomoci Eurojustu v súlade s článkom 3 ods. 1:

- terorizmus,
- organizovaná trestná činnosť,
- obchodovanie s drogami,
- legalizácia príjmov z trestnej činnosti,
- trestná činnosť súvisiaca s jadrovými a rádioaktívnymi látkami,
- prevádzachstvo,
- obchodovanie s ľuďmi,
- trestné činy súvisiace s motorovými vozidlami,
- vražda, závažné ublíženie na zdraví,
- nedovolené obchodovanie s ľudskými orgánmi a tkanivami,
- únos, obmedzovanie osobnej slobody a branie rukojemníka,
- rasizmus a xenofóbia,
- organizovaná lúpež **a krádež s prit'azujúcimi okolnosťami**,
- nedovolené obchodovanie s kultúrnymi objektmi vrátane starožitností a umeleckých diel,
- podvodné konanie a podvod,
- trestné činy poškodzujúce finančné záujmy Únie,
- obchodovanie s využitím dôverných informácií a manipulácia finančného trhu,

- vymáhanie peňazí alebo inej výhody a vydieranie,
- falšovanie, pozmeňovanie výrobkov vrátane konaní porušujúcich práva duševného vlastníctva alebo ich distribúcia
- falšovanie a pozmeňovanie verejných listín a obchodovanie s takými listinami,
- falšovanie a pozmeňovanie peňazí a platobných prostriedkov,
- počítačová kriminalita,
- korupcia,
- nedovolené obchodovanie so zbraňami, strelivom a výbušninami,
- nedovolené obchodovanie s ohrozenými živočíšnymi druhmi,
- nedovolené obchodovanie s ohrozenými rastlinnými druhmi a odrodami,
- trestné činy proti životnému prostrediu vrátane znečisťovania mora z lodí,
- nedovolené obchodovanie s hormonálnymi látkami a ďalšími prostriedkami na podporu rastu,
- sexuálne zneužívanie a **sexuálne vykorisťovanie vrátane detskej pornografie a kontaktovania detí na sexuálne účely**,
- genocída, trestné činy proti ľudskosti a vojnové zločiny.
- **nezákonné ovládnutie lietadla alebo plavidla**

Kategórie osobných údajov uvedených v článku 27

1.
 - a) priezvisko, rodné priezvisko, mená a všetky prezývky alebo pseudonymy,
 - b) dátum a miesto narodenia,
 - c) štátna príslušnosť,
 - d) pohlavie,
 - e) miesto bydliska, povolanie a miesto pobytu dotknutej osoby,
 - f) čísla sociálneho poistenia, údaje z vodičských preukazov, dokladov totožnosti a cestovných pasov, colné a daňové identifikačné čísla,
 - g) informácie o právnických osobách, ak zahŕňajú informácie o jednotlivcoch, ktorých totožnosť bola alebo môže byť zistená a ktorí podliehajú súdnemu vyšetrovaniu alebo trestnému stíhaniu,
 - h) bankové účty a účty v iných finančných inštitúciách,
 - i) opis a povaha údajných trestných činov, dátum, kedy boli spáchané, trestnoprávna kategória trestných činov a stav vyšetrovania,
 - j) skutočnosti poukazujúce na medzinárodný rozmer prípadu,
 - k) podrobnosti o údajnom členstve v zločineckej organizácii,
 - l) telefónne čísla, e-mailové adresy, prevádzkové údaje a lokalizačné údaje, ako aj súvisiace údaje potrebné na zistenie totožnosti účastníka alebo používateľa,
 - m) údaje o evidencii vozidla,
 - n) profily DNA zistené z nekódujúcej časti DNA, fotografie a odtlačky prstov;
2.
 - a) priezvisko, rodné priezvisko, mená a všetky prezývky alebo pseudonymy,
 - b) dátum a miesto narodenia,
 - c) štátna príslušnosť,
 - d) pohlavie,

- e) miesto bydliska, povolanie a miesto pobytu dotknutej osoby,
 - f) opis a povaha trestných činov, ktoré sa ich týkajú, dátum, kedy boli spáchané, trestnoprávna kategória trestných činov a stav vyšetrovania,
 - g) **čísla sociálneho poistenia, údaje z vodičských preukazov, dokladov totožnosti a cestovných pasov, colné a daňové identifikačné čísla,**
 - h) **bankové účty a účty v iných finančných inštitúciách,**
 - i) **telefónne čísla, e-mailové adresy, prevádzkové údaje a lokalizačné údaje, ako aj súvisiace údaje potrebné na zistenie totožnosti účastníka alebo používateľa.**
-